PHẠM HUY THÔNG



SORRY FOR THE INCONVENIENCE

XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN

Bản điện tử
e-Edition

2026.08



PHẠM HUY THÔNG

XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN

SORRY FOR THE INCONVENIENCE

– Bộ tranh Ấp Ủ – Conceiving series –

2021 - 2024

www.phamhuythong.net

PHẠM HUY THÔNG

XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN

SORRY FOR THE INCONVENIENCE

MỤC LỤC:

5	*Lời tự giới thiệu / Self-introduction*
9	*Bài viết / Critcical essay: Duong Manh Hung*
13	*Tác phẩm sơn dầu / Oil paintings*
71	*Tác phẩm điêu khắc / Sculpture work*
75	*Phác thảo & ký họa / Drawings & Sketches*
101	*Triển lãm / Exhibitions*
109	*Tiểu sử họa sĩ / Artist CV*
119	*Mục lục hình / Index*

Kính thưa quý vị,

Tôi là Phạm Huy Thông. Nhiều năm qua, tôi tập trung sáng tác nghệ thuật xoay quanh các vấn đề xã hội của đất nước tôi - Việt Nam với sự nhìn nhận rằng đó là môi trường sống bao lấy tôi, cung cấp cho tôi chất liệu sáng tác. Cái nôi cảm hứng Việt Nam đó, trong một tương quan rộng hơn, là một phần không thể tách rời của phần Châu Á đang phát triển mạnh mẽ cũng như của một thế giới luôn vận động và đa chiều tương tác.



Bộ tranh Ấp Ủ, được khởi phát từ một việc tưởng như rất cá nhân (tôi khởi công sửa chữa xưởng vẽ) nhưng lại giúp tôi va chạm với rất nhiều vấn đề của xã hội và văn hóa (các luật lệ quản lý xây dựng đô thị, cũng như việc lời qua tiếng lại của hàng xóm thích kiện tụng). Công trường ngày đêm phủ bạt tồn tại như một lời hứa hẹn, một giấc mơ đang thai nghén. Từ những cảm hứng này, tôi đưa mắt nhìn rộng ra sự phát triển của của xã hội. Mỗi bức tranh trong bộ tranh này là một thử nghiệm nhằm kể lại một vấn đề mà tôi quan sát thấy cũng như những suy tưởng quanh nó (1). Bộ tranh Ấp Ủ vì thế cũng được chia ra thành các nhóm nhỏ hơn. Một nhóm mượn hình ảnh Tượng Thần Tự Do, để nói về nhu cầu, mong ước của con người không bao giờ ngưng, khiến cho đích đến của sự thỏa mãn sẽ luôn chỉ là một mục tiêu dang dở. Một nhóm đề cập đến sức trỗi dậy đáng tự hào của Viêt Nam thông qua hình ảnh những con hổ tỉnh lại đầy sức sống lại sau đại dịch, thông qua hình ảnh những sinh thực khí sừng sững như những vật tổ trong tín ngưỡng xa xưa. Một nhóm khác lại mô tả những hình ảnh Phật giáo mà tôi để ngỏ sự suy tưởng cho người xem với sự tự tin rằng, với sự phủ sóng rộng của Phật giáo ở Đông Á và Đông Nam Á, tranh của tôi sẽ có rất nhiều kết quả diễn giải tùy thuộc vào trải nghiệm của người xem…

Tôi chọn tên cho cuốn sách này là “Xin Lỗi Vì Đã Làm Phiền” (2). Đây là câu thường thấy trên các biển báo treo phía ngoài các công trường đang thi công. Mà công trường là thứ không hề thiếu ở một đất nước đang phát triển mạnh mẽ ở Việt Nam. Mặt khác, Xin Lỗi Vì Đã Làm Phiền lại phần nào liên quan tới con đường nghệ thuật mà tôi đã chọn. Đã có người hỏi rằng, tại sao tôi không làm như những họa sĩ khác: vẽ tĩnh vật, phong cảnh, kiếm một đời sống nhàn hạ? Tại sao tôi cứ muốn va vào những đề tài đầy phiền toái, làm nhăn trán người xem?. Tôi trả lời một cách thoái thác rằng: các họa sĩ Việt Nam rất giỏi, họ vẽ tĩnh vật và phong cảnh rất đẹp, rất cảm xúc, tôi không thể nào bì được với họ. Nên tôi chọn đứng ra ngoài, chọn cho mình một ngách riêng, nơi mà tiếng nói của tôi không bị lấn át. Tôi nghĩ cuộc sống cần có cả niềm vui và nỗi buồn mới có thể đủ đầy. Những người khác chọn vẽ niềm vui, vậy thì tôi chọn vẽ nỗi muộn phiền. Chỉ với những đề tài khó nhằn, tôi tìm được mục đích để sáng tác mỗi ngày. Việc sáng tác của tôi sẽ như tấm biển treo phía ngoài các công trường đang ầm ầm khói bụi: “Xin Lỗi Vì Đã (nhưng tôi vẫn) Làm Phiền !”

Chú thích:

1. Về mặt tạo hình, bộ tranh của tôi dùng chung chất liệu hình ảnh vải bạt bọc công trình mà các họa sĩ khác đã khai thác. Ví dụ điển hình là họa sĩ Nguyễn Thế Sơn đã phát triển hình ảnh này theo hướng rất riêng. Tôi cũng có một chút cảm hứng từ các tác phẩm của Christo và Jean-Claude tuy nhiên tôi chọn cách tiếp cận ngược lại. Christo và Jean-Claude bọc những công trình hiên hữu để người xem có cơ hội tái định nghĩa những ký ức quen thuộc. Tôi dung vải bạt để che những công trình sẽ hình thành trong tương lai và để ngỏ những khả năng của trí tưởng tượng. Khai thác cảm xúc và trải nghiệm cá nhân nên tôi tự tin sẽ tạo ra những một bộ tranh mang hơi thở của riêng tôi.

2. “Xin Lỗi Vì Đã Làm Phiền” cũng là tên của triển lãm cá nhân của Phạm Huy Thông, trưng bày các tác phẩm thuộc bộ tranh Ấp Ủ trong không gian của khách sạn Amanaki Thảo Điền. Triển lãm được tổ chức bởi Ồ Ạt. Xin xem thêm phần phụ lục cuối sách để biết được về triển lãm này.

To whom it may concern,

My name is Phạm Huy Thông. Over the years, my artistic practice has centered on the social issues of my homeland, Vietnam. I see these issues as the environment that surrounds me, nourishing my life and providing the raw material for my work. In a broader context, this Vietnamese source of inspiration is inseparable from a rapidly developing Asia and from a world in constant motion, shaped by countless layers of interaction.from a rapidly developing Asia and from a world in constant motion, shaped by multidirectional interactions.

The “Conceiving” series, started from something that seemed very personal (I started renovating my studio) but helped me encounter many social and cultural issues (regulations governing urban construction, as well as the quarrels of neighbors who like to litigate). The covered construction site exists day and night like a promise, a dream in gestation. From these inspirations, I look widely at the development of society (1). Each painting in this series is an experiment of mine to narrate an issue that I observed and cogitated. Therefore, “Conceiving” series is also divided into smaller sub-series. One group borrowed the image of the Statue of Liberty to talk about human needs and desires that never stop, making the destination of satisfaction always just an unfinished goal. One group mentioned Vietnam’s proud rise through images of tigers waking up full of vitality after the pandemic, through images of female fertility standing tall like totems in ancient beliefs. Another group depicts Buddhist images, which I leave open to the viewer’s imagination with the confidence that, with the wide coverage of Buddhism in East and Southeast Asia, my paintings will have many theresulting interpretations depend on the viewer’s experiences…



I chose the name for this book “Sorry For the Inconvenience” (2). This is a sentence often seen on signs hanging outside construction sites. And construction sites are something that is not lacking in a rapidly developing country as in Vietnam. On the other hand, “Sorry For the Inconvenience” is somewhat related to the artistic path I have chosen. Someone has asked, why don’t I work like other artists: paint still-lifes, landscapes, and earn a leisurely life? Why do I keep wanting to broach troublesome topics that make viewers frown? I replied evasively: Vietnamese artists are very good, they paint still-lifes and landscapes beautifully and emotionally, I can’t compete with them. So, I chose to stand out, choose a niche for myself, where my voice is not overwhelmed. I think life needs both joy and sadness to be complete. Others choose to paint joy, so I choose to paint sadness. Only with challenging topics, I find the purpose to compose every day. My job will be like a sign hanging outside construction sites rumbling with dust and smoke:
“Sorry For (but we will still cause) The Inconvenience!”

1. In terms of visual language, my painting series draws on the imagery of construction tarpaulins - a material that has also been explored by other artists. A notable example is Nguyễn Thế Sơn, who has developed this imagery in a very distinctive direction. I have also drawn some inspiration from the works of Christo and Jeanne-Claude; however, my approach moves in the opposite direction. While Christo and Jeanne-Claude wrapped existing structures to give viewers an opportunity to reinterpret familiar memories, I use tarpaulins to cover structures that are yet to emerge, leaving space open for the possibilities of imagination. By engaging with personal emotions and experiences, I am confident that this series will carry a distinctly individual voice of my own.

2. “Sorry for the Inconvenience” is also the title of a solo exhibition by Phạm Huy Thông, presenting works from the Conceiving series within the space of Amanaki Thảo Điền Hotel. The exhibition was organized by Oh Art. Please see the appendix at the end of the book for more information about this exhibition.

LỜI HỨA XÔ LỆCH:
SỰ NHIỄU LOẠN ÊM ÁI TRONG HỘI HOẠ SIÊU THỰC CỦA PHẠM HUY THÔNG



Dương Mạnh Hùng là một dịch giả/giám tuyển độc lập. Thực hành của họ đan xen sự phức tạp của chữ nghĩa cùng tính vi tế của thị giác nhằm phản hồi và chất vấn thực trạng của thế giới. Mối quan tâm của Hùng giữa các tương tác tàng ẩn mà hiển lộ giữa nghệ thuật thị giác và dịch thuật đến từ sự chú ý mật thiết đến bối cảnh lịch xã hội-chính trị toàn cầu và Đông Nam Á, đặc biệt là thông qua lăng kính thực vật/sinh thái học.

"Ngay khi ta vừa thốt lên lời hứa không làm điều gì,
nó liền trở thành điều mà ta muốn làm hơn hết thảy."(1)

-Georgette Heyer-

Từng chứng kiến nhiều cảnh tượng tréo ngoe, Phạm Huy Thông luôn ý thức về cách ngôn ngữ nghệ thuật có thể khéo léo "phóng chiếu" và "diễn dịch" hiện thực đời sống. Cảm thức ấy dẫn đường cho anh đi vào phạm trù siêu thực. Từ khoảng đầu năm 2010, anh đã cho thấy mức độ nhuần nhuyễn trong khả năng kiến tạo một thế giới bằng những biểu tượng đời thường, nằm đâu đó trên đường biên giữa hư và thực, dữ dội khốc liệt nhưng vẫn chừa chỗ cho cái châm biếm ý nhị. Và cho đến loạt tranh Xin lỗi vì đã làm phiền, thì Thông đã đẩy nét cọ siêu thực ấy lên một tâm thế mới, hướng tới biểu đạt cái nhìn nội tâm về xã hội thông qua ngôn ngữ hội họa.

Tính biểu tượng là một trong những thành tố làm nên nền tảng cho siêu thực. Lấy chất liệu hình ảnh từ thiên nhiên hay xã hội, các họa sĩ siêu thực nhào nặn, bẻ cong, xoắn cuộn những hình thái đời thường thành "mẫu tượng" để thể hiện nhãn quan nội hàm. Quá trình "chuyển thể" này kéo theo sự biến dịch về ý nghĩa của các mẫu tượng ấy. Trong loạt tranh này của Thông, ta thấy xuất hiện những hình ảnh văn hóa đại chúng, như nàng Mona Lisa, Đức Phật, Darth Vader, hay chú hổ đón xuân. Những biểu tượng quen thuộc này tạo cảm giác an toàn: chúng hứa hẹn cái gì đó dễ chịu, dễ hiểu, dễ cảm - sự thân thuộc luôn khiến ta mất cảnh giác.

Và quả thật, Thông, như một ảo thuật gia, đã phủ lên những biểu tượng hiển nhiên này một lớp màng vải bạt, cũng là một hình ảnh thường thấy ở các công trường xây dựng. Sử dụng kỹ thuật đắp nổi nền tranh, tạo khối cho "nhân vật chính", Thông bao bọc lấy những biểu tượng bằng lớp vải bạt ôm sát, những đường cong nếp gấp nhấp nhô, vừa che đậy vừa gợi mở dáng hình thứ nằm bên dưới. Giờ thì mắt ta nhận ra có điều gì không ổn: những biểu tượng trở nên mập mờ, nửa kín nửa hở, vừa như bọc bằng vải bạt, vừa như được sinh ra từ chính chất vải kia. Cảm giác quen thuộc bỗng chốc trở nên lung lay; sự "chuyển thể" đã kéo theo việc "chuyển dịch" về ý nghĩa. Ta tự hỏi: những biểu tượng kia, phải chăng còn là những gì ta vốn biết? Nếu không phải, thì thứ nằm sau lớp vải bạt ấy có thể là gì?

1. "As soon as one promises not to do something, it becomes the one thing above all others that one most wishes to do."

Tinh thần siêu thực trong loạt tranh của Thông được lồng ghép vào hình tượng lời hứa. Những biểu tượng mà Thông sử dụng là lời hứa cho một cái gì thân quen, dễ chịu. Lời hứa (một ẩn dụ cho tương lai) tạo nên cốt lõi của bức tranh, như hạt của một thứ hoa trái siêu thực. Và quanh hạt nhân đó, người nghệ sĩ bọc một lớp "vỏ" bằng hình ảnh tấm vải bạt ba màu kẻ sọc, tạo thành một lớp màng "chuyển dịch" ý nhị, vừa tàng ẩn vừa hiển lộ. Không có gì đảm bảo hoàn toàn ở đây cả: các biểu tượng đều đang trong quá trình (tái) kiến tạo, tương lai đang (tái) định hình, lời hứa không hoàn toàn xác tín, như con sâu hoá thân bên dưới lớp kén trong mờ - ta có thể nhìn thấy thấp thoáng nét gợn của quá trình "biến dịch" ấy, nhưng nó không hề diễn ra minh bạch. Một công trường đang thi công, được rào lại bằng bạt, là lời hứa hẹn về một công trình sẽ được dựng xây. Ngay chính tiêu đề Xin lỗi vì đã làm phiền, bản thân nó cũng là một lời hứa ngầm, tuy rằng mức độ khả thi của nó đến đâu thì là chuyện khó bề đoán định. Tương lai, sau cùng, vẫn là hiện tại ở thì tiếp diễn.

Có người từng nói với tôi rằng họ không hiểu, thậm chí có phần thấy sợ hội họa siêu thực. Và xét cho cùng, cảm giác rờn rợn bất an ấy không hoàn toàn phi lý. Não bộ của ta được mã hoá để "đọc" các dấu hiệu và gán cho chúng một hệ thống ý nghĩa cụ thể; khi những dấu hiệu đó bị "bóp méo" hay "dịch lệch" khỏi quỹ đạo thông thường, ta sẽ lập tức nghi ngờ và chất vấn. Câu hỏi Tại sao này là cần thiết để bước vào hội hoạ siêu thực, nhưng ta phải làm hơn thế để thực sự thấy được thông điệp của nghệ sĩ. Bằng cách vượt lên mong muốn an toàn, nhìn nhận những biểu tượng ở dạng thức và cách hiện tồn mới, và khám phá những khả thể trong việc diễn giải cùng một biểu tượng, ta sẽ dần nắm bắt được bối cảnh của tác phẩm, từ đó phái sinh ra thông điệp của người nghệ sĩ. Quá trình "tái-dịch" ấy sẽ khai mở thế giới quan của ta, cho phép ta thấy những biểu tượng thân quen bằng con mắt khác.

Đứng trước tranh của Thông, tôi vẫn tự hỏi, đâu là điều làm nên nét siêu thực trong hội họa của anh. Chủ đề? Bảng màu? Bố cục? Đường nét? Biểu tượng? Và sau khi ngắm những hình ảnh quấn bằng vải bạt, hoà vào nhau bất khả tách chia, thì tôi hiểu rằng, nét siêu thực của anh là tổng hòa của tất cả yếu tố ấy, cộng thêm cái lém lỉnh tinh nghịch, muốn đảo chiều những gì được coi là dễ chịu, chống ngược hay lộn trái chúng, trao cho chúng khả năng làm nhiễu hay gây bất an. Cái ngông của anh âm thầm, luôn chảy ngầm dưới bề mặt toan và lớp vải bạt, như chơi trò trốn tìm với mắt người xem, khiến họ thấp thỏm; cảm giác ấy chính là mặt trái của cùng một đồng xu với an tĩnh - lắm khi, chúng hòa vào làm một.

Có lẽ, đôi khi ta cũng cần bất an, để biết rằng còn bao nhiêu cách nhìn đời khác nữa.

Vì nếu cứ thế này mãi, thì khi nào mới khác?

Dương Mạnh Hùng
Sài Gòn, tháng 9/2022

WARPED PROMISES:
GENTLE DISTURBANCES IN PHẠM HUY THÔNG'S SURREALIST PAINTING

"As soon as one promises not to do something,
it becomes the one thing above all other
that one most wishes to do."

-Georgette Heyer-

A witness of one too many ironies in life, Phạm Huy Thông has always been aware of how the language of art can subtly "project" and "interpret" reality. This understanding becomes his guide on the journey into surrealism. From early 2010, the artist has displayed a level of dexterity in constructing a world out of mundane symbols, perched on the border between real and unreal; that world, while imbued with fierce intensity, still holds space for subterranean sarcasm. And with this new series, titled Sorry for the Inconvenience, Thông has leveraged his surrealist brushstrokes to another mindset, gearing toward expressing his inner perspective about society through his artistic language.

Symbolism is one of the foundational elements of surrealism. Drawing from natural of societal materials, surrealist painters twist, bend, and mold images from daily life into "icons" so as to express their internal world. This "transformation" triggers a subsequent shift in meaning of these icons. In this series, we see icons of pop culture, such as Mona Lisa, Buddha, Darth Vader, or the tiger zodiac greeting spring. Such familiar symbols create a false sense of safety: they promise a feasibility to understand, to feel, and to accept - familiarity always tricks us into carelessness.

And true to form, Thông, the magician, has covered these seemingly obvious symbols with a film of tarpaulin, also a readily-seen image at any construction site. Using an impasto technique to raise the painting's surface, thus shaping the form of "the main character", Thông covers his icons with tightly-wrapped tarpaulin, creating curves and waves that both conceal and allude to the shape of the icons beneath. Now, our eyes begin registering some oddities: the icons suddenly become ambivalent, half exposed half covered; it is almost as if they were made out of the tarpaulin itself. Our sense of familiarity is shaken; the "transformation" has generated a "translation" in meaning. We ask ourselves: are these icons still what we think they are? If not, then what can be behind that layer of tarpaulin?

The spirit of surrealism in Thông's series is embedded in the concept of the promise. The symbols adopted by him are promises for something familiar, comfortable. The promise (a metaphor for a future) is the core of the painting, like the pit of a surrealist fruit. Wrapped around that pit is the kernel and the "peel" made from the tricolor tarpaulin, creating a "translating" film that is visible yet obscure. Nothing is of certainty or transparency here: all icons are going through (re)construction, the future (re)figured, the promise not entirely assured; one can think of the metaphor of a caterpillar undergoing metamorphosis behind the translucent chrysalis - we can only catch a glimpse of this inconspicuous "translation".

An ongoing construction site, wrapped in tarpaulin, is a promise for a new structure. Even the title Sorry for the Inconvenience itself is a silent promise, yet whether it is feasible or not is hard to determine. The future, in the end, is still the present in continuity.

Somebody once shared with me that they do not understand, even fear, surrealist painting. And to be fair, their sense of uneasiness is not entirely illogical. Our brain is coded to "read" symbols and associate a concrete system of meaning to them; when such symbols become "wrapped" or "deviant", we immediately question their validity. The question Why here is necessary to step into the realm of surrealism, yet one needs to do more to actually see the message from the artist. Only by rising above our desire for comfort, seeing these symbols in their new form and existence, and exploring the endless possibilities of interpreting them, can we gradually begin to grasp the context of the work, and deduct from there the message. This process of "re-translation" will widen our perspective, allowing us to see familiar symbols with new eyes.

Standing in front of Thông's painting, I ask myself, what makes the surrealist essence in his art. Concept? Color palette? Composition? Line? Symbols/ And after absorbing all the tarpaulin-wrapped icons, perpetually enmeshed and indivisible, I realize that his surrealist essence is comprised of all of the above, peppered with his comedic playfulness, his desire to subvert what is comfortable, reversing and granting them the power to disturb or interrupt. His subtle ego permeated the canvas, lurking behind the tarpaulin in a game of hide-and-seek with the viewers, rendering them antsy: that perturbed feeling is the other side of the same coin with tranquility - sometimes, they even merge into one another.

Perhaps, we sometimes need to feel unsettled, to see that there are other ways of seeing life.

If things always remain the way they are, when can we be anew?

Dương Mạnh Hùng
Saigon, September 2022



Dương Mạnh Hùng is an independent translator/curator. Their practice weaves textual intricacy with visual subtlety to deliver responses and raise questions about the state of the world. Hung's greatest interest lies in the transparent yet opaque dynamics between visual arts (visuality) and translation (textuality), which traces its root back to their close attention to global and Southeast Asian movements in art and socio-political histories, particularly through a botanical/ecological lens.



TÁC PHẨM SƠN DẦU
OIL PAINTINGS

GIÓ TRÊN ĐƯỜNG ÂU CƠ 01

2023
Sơn dầu trên vải lanh
130cm x 100cm

Khi bắt đầu đặt tên cho bộ tranh Ấp Ủ, tôi quyết định chuyển Anh ngữ thành Conceiving series. Chủ phòng tranh đại diện tôi lúc bấy giờ đã rất ngạc nhiên, vì từ "conceiving" đối với người Mỹ thì không có nghĩa gì nhiều ngoài sự mang thai, bầu bí. Nhưng đó chính là chủ ý của tôi khi không chọn một từ khác gần nghĩa hơn với "Ấp Ủ". Với tôi, dưới lớp vỏ bọc mỗi công trình luôn là một sự hứa hẹn, như một bào thai đang lớn dần. Kỳ thai nghén có thể ngắn hay dài, nhưng luôn khiến người xem chờ đón về ngoại hình hoàn thiện của công trình.

Các công trình phủ bạt thi công là thứ không hề thiếu trong khung cảnh các đô thị của Việt Nam, biến khung cảnh đó thành một bức tranh của thì tương lai.

Các nhà phân tích đạo mạo khi nói về tương lai của Việt Nam hay dùng mấy từ sáo rỗng là "cần cù", "khéo léo"… để làm chìa khóa. Không phải vậy đâu ạ ! Đói thì phải cố mà làm, và phải làm cho đủ khéo để mà ra được cái miếng ăn. Cần cù, khéo léo cũng không phải thế mạnh của dân Việt. Khéo thì dân Tàu khéo bằng mấy lần mình. Dân Nhật thì đỉnh cao về tính tỉ mỉ và cần cù. Dân Sing, dân Hàn được tư bản đào tạo thì làm việc từ sáng tới khuya, "trâu" không ai theo nổi. "Cần cù" và "khéo léo" nếu có phải bấu víu thì là giải pháp cho hiện tại của Việt Nam thôi. Còn về tương lai, chìa khóa của Việt Nam chính là từ "Đẻ".

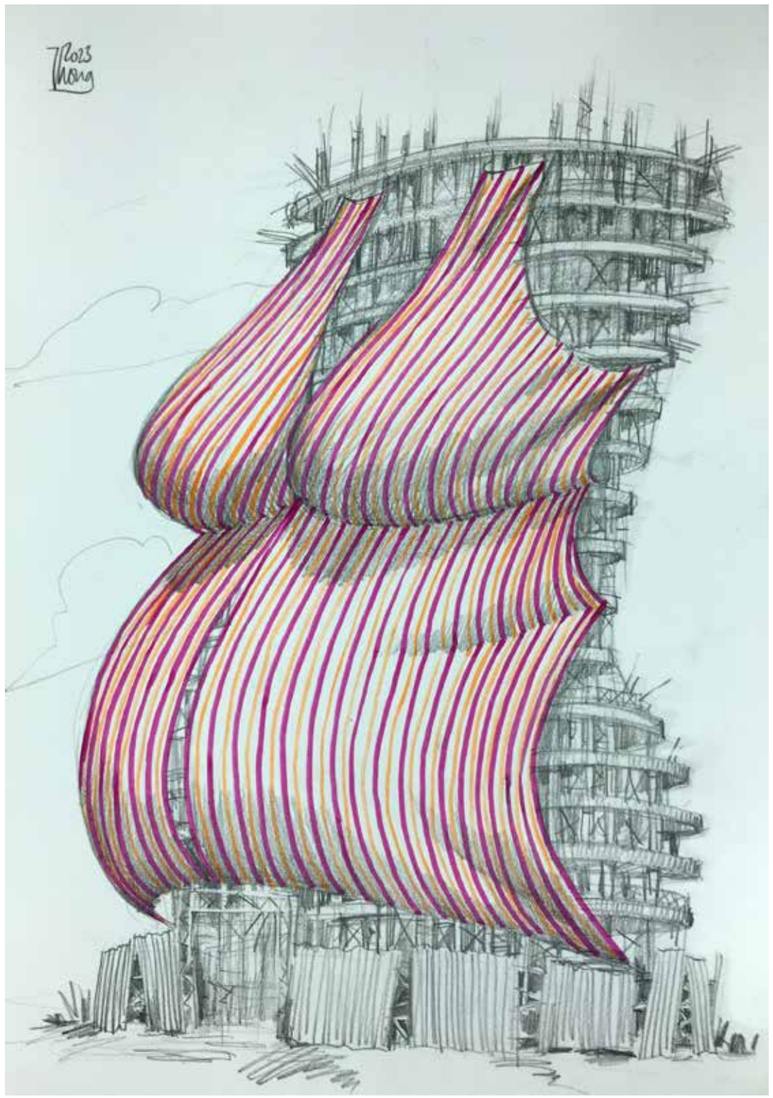
Các bạn đọc không nhầm đâu ạ, tôi dùng từ hơi nôm na xíu, nhưng việc sinh nở sẽ là chìa khóa cho tương lai của Việt Nam. Mấy con rồng Châu Á mà tôi vừa nói ở trên đang gặp khủng hoảng lớn về Nhân Khẩu Học (demography). Cơ bản là dân họ đang lười đẻ. Nguyên do của sự lười đẻ có điểm chung là áp lực công việc và kinh tế, nhưng ngoài ra, câu chuyện ở mỗi nước lại một khác: Ở Trung Quốc là do chính sách 1 con triệt để quá, lãnh đạo nói là dân ở dưới răm rắp phải theo, khiến cho đất nước rơi vào tình trạng chưa "giàu đã già". Ở Nhật Bản, mô hình tương tác gia đình và xã hội không tạo ra sự hứa hẹn cho nam nữ hẹn hò, kết hôn. Lắng nhắng quá, thanh niên mở mạng tìm Ayo Soira cho nhanh. Không abc thì lấy đâu ra em bé. Ở Hàn Quốc, bất bình đẳng giới, quan điểm cổ hủ về mô hình gia đình, về mẹ đơn thân và phân biệt giầu nghèo khiến nữ giới chọn ở vậy cho chúng nó thèm, còn nam giới nghèo thì không có cơ hội ngẩng đầu lên mà thèm. Ở Sing thì đơn giản là cạnh tranh công việc quá căng thẳng và chi phí nuôi em bé quá cao… (Những nhận định này là quan sát cá nhân, có gì sai sót, xin thoải mái comment bình luận). Túm lại là dân Việt Nam, ngoài việc cố gắng làm lụng ở thời hiện tại, thì còn phải cố gắng mà đẻ (và dạy dỗ con cái) cho đủ nhu cầu phát triển của tương lai. Tránh cái thảm trạng như mấy con rồng già Châu Á kia.

Tác phẩm đăng ngày hôm nay, tôi vẽ các công trình đang thi công ở trên đường Âu Cơ, đoạn sau khi giao với Lạc Long Quân. Gió thổi căng bạt, phồng lên như hình dáng người tổ mẫu trong truyền thuyết. Câu chuyện xa xưa về sự ra đời của người Việt, có lẽ sẽ vẫn là gợi ý đáng giá cho dân tộc này được trường tồn.

Khi vẽ trời mây cho bức Gió Trên Đường Âu Cơ 02, tôi (theo thói quen) đã vẽ nền trời hơi u ám một chút. Vẽ xong rồi mới nhận ra là nó không đúng tinh thần mình muốn, nên dù có tiếc công, tôi vẫn phải chỉnh lại, để ra được một bầu trời với sự cân bằng vừa đủ về cảm xúc. U ám hay tươi sáng là do quyết định của người xem. Như một tương lai để ngỏ. Kiểu như là: tương lai của Việt Nam có sánh vai được các cường quốc năm Châu hay không, chính là nhờ công đẻ đái của các bạn.

Bài đăng trên Facebook của họa sĩ ngày 19/4/2024





AU CO'S WIND

A23AP
2023
Sketch
A3 42cm x 29.7cm

When I first decided to name the series "Ấp Ủ" in English as "Conceiving Series", my former gallery representative was quite surprised. For Americans, the word "conceiving" primarily refers to pregnancy, but that was exactly my intention. Instead of choosing a more closely related term to "Ấp Ủ", I wanted to emphasize the idea that beneath the surface of every work lies a promise, akin to a fetus growing. The gestation period can be short or long, but it always makes the viewer anticipate the finished form of the work.

Construction projects covered with tarpaulins are a ubiquitous sight in Vietnamese urban landscapes, turning the scenery into a canvas of the future.

Eminent analysts discussing Vietnam's future often use clichéd words like "diligence" and "dexterity" as keys. But that's not the case! When you're hungry, you have to work hard and skillfully to earn a living. Diligence and dexterity are not uniquely Vietnamese strengths. The Chinese are much more dexterous, the Japanese excel in meticulousness and diligence, and Singaporeans and Koreans, trained by capitalism, work from dawn till dusk, outpacing everyone. If diligence and dexterity are to be relied upon, they are solutions only for Vietnam's present. The key to Vietnam's future lies in the word "Birth".

You read that right, I used a slightly colloquial term, but childbirth is the key to Vietnam's future. The Asian dragons I mentioned earlier are all facing major demographic crises. Basically, their populations are reluctant to have children. The common reason is the pressure of work and economics, but each country's story is different: In China, the strict one-child policy led to a situation where the country is "old before getting rich". In Japan, the family and social interaction model doesn't create promising conditions for dating and marriage, leading young people to quickly turn to online entertainment. No dating, no babies. In South Korea, gender inequality, outdated views on family models, single motherhood, and the rich-poor divide make women choose to remain single, and poor men have no chance to even contemplate marriage. In Singapore, job competition is too fierce, and the cost of raising children is too high… (These are personal observations, feel free to comment if there are inaccuracies). In short, besides working hard in the present, Vietnamese people must also strive to have children (and educate them) to meet future development needs, avoiding the demographic disaster of these aging Asian dragons.

Today's artwork depicts construction projects on Âu Cơ street, after the intersection with Lạc Long Quân. The wind blows the tarpaulins, puffing them up like the shape of a matriarch in legend. The ancient story of the Vietnamese people's origin might still be a valuable suggestion for this nation's longevity.

While painting the sky for the piece "Gió Trên Đường Âu Cơ" 02, I (out of habit) made the sky a bit gloomy. After finishing, I realized it didn't convey the spirit I wanted, so despite the effort, I had to adjust it to achieve a balanced emotional atmosphere. Whether it is gloomy or bright is up to the viewer's decision. Like an open future. Whether Vietnam's future can stand shoulder to shoulder with the world's powers depends on your efforts in childbirth.

Artist's Facebook post on April 19th, 2024



GIÓ TRÊN ĐƯỜNG ÂU CƠ 02

2023
Sơn dầu trên vải lanh
130cm x 180cm

AU CO'S WIND 02

2023
Oil on linen
130cm x 180cm



KÌ NGHỈ

2023
Sơn dầu trên vải lanh
90cm x 120cm

VACATION

2023
Oil on linen
90cm x 120cm

KỲ NGHỈ (PHÁC THẢO)

2023
Sơn dầu trên vải lanh
40cm x 40cm

VACATION (SKETCH)

2023
Oil on linen
40cm x 40cm





TOTEM NO.03

2023
Oil on linen
180cm x 150cm

VẬT TỔ 03

2023
Sơn dầu trên vải lanh
180cm x 150cm

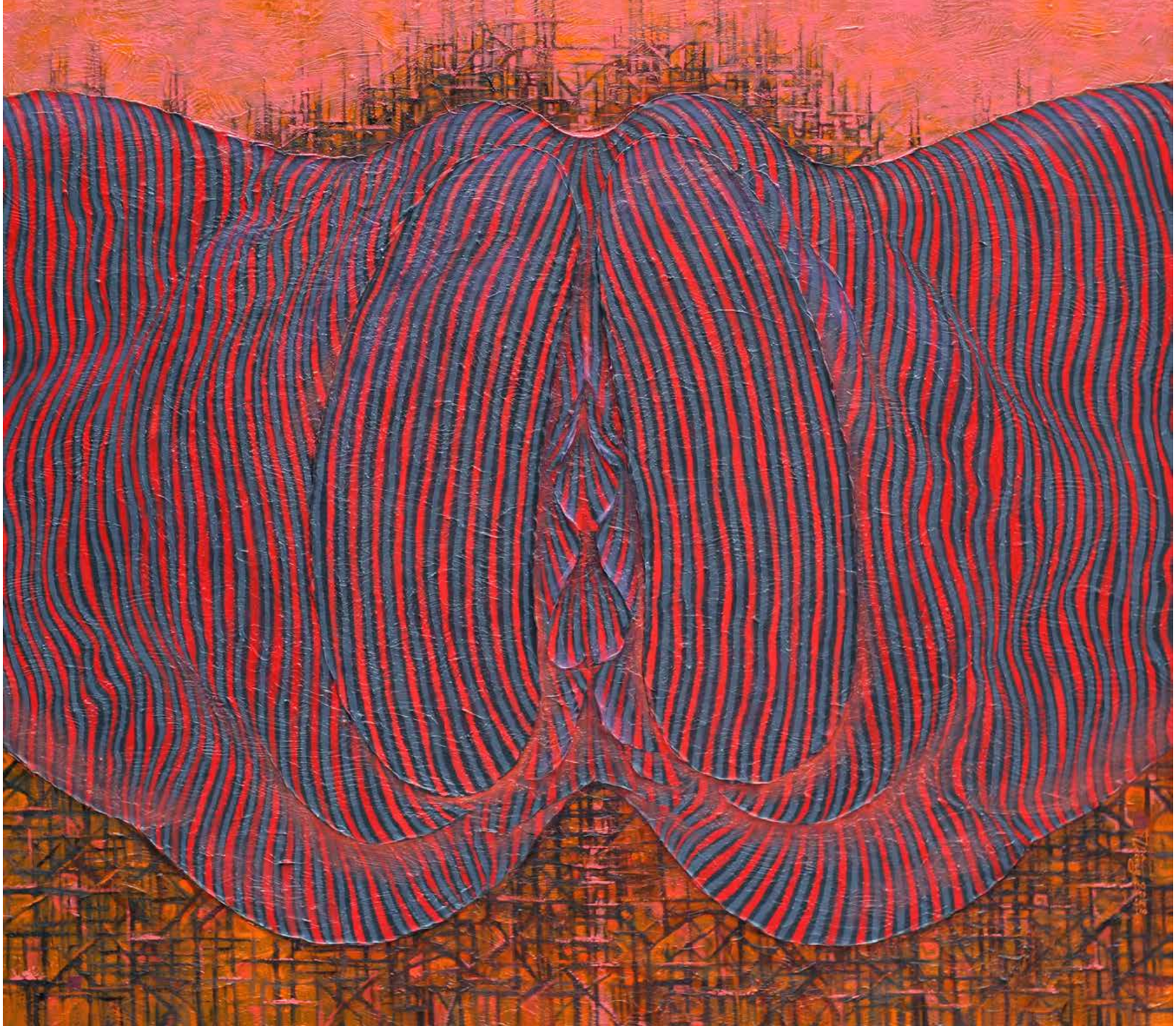


VẬT TỔ 01

2023
Sơn dầu trên vải lanh
40cm x 40cm

TOTEM NO.01

2023
Oil on linen
190cm x 120cm



TRĂNG NÓNG
“VẬT TỔ” 02

2023
Sơn dầu trên vải lanh
140cm x 160cm

HOT MOON
“TOTEM” NO.02

2023
Oil on linen
140cm x 160cm

VẬT TỔ (PHÁC THẢO)

2023
Sơn dầu trên vải lanh
50cm x 40cm
A23AW

TOTEM (SKETCH)

2023
Oil on linen
50cm x 40cm
A23AW



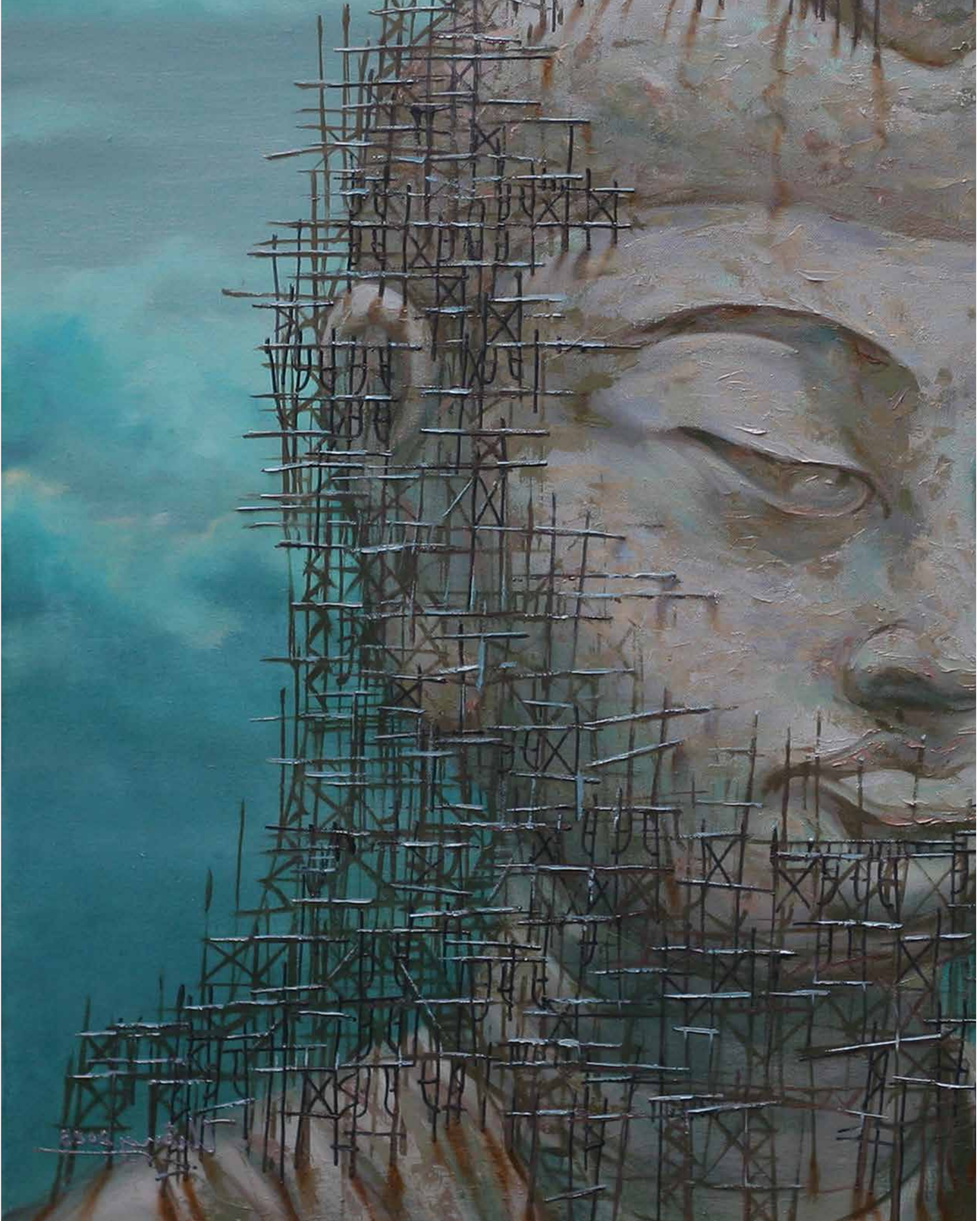


VẬT TỔ (PHÁC THẢO)

2023
Sơn dầu trên vải lanh
55cm x 40cm
A23AV

TOTEM (SKETCH)

2023
Oil on linen
55cm x 40cm
A23AV



Chỉ người đã trải qua nỗi đau khổ tột cùng mới có khả năng cảm nhận hạnh phúc tột cùng.

Only a man who has felt ultimate despair is capable of feeling ultimate bliss.

Alexandre Dumas



THÂN THỂ 02

2023
Sơn dầu trên vải lanh
55cm x 40cm

BODY 02

2023
Oil on linen
55cm x 40cm

THÂN THỂ 01

2023
Sơn dầu trên vải lanh
55cm x 40cm

BODY 01

2023
Oil on linen
55cm x 40cm





NIẾT BÀN ĐANG THI CÔNG 06

2023
Sơn dầu trên vải lanh
100cm x 100cm

NIRVANA IN PROGRESS – NO.06

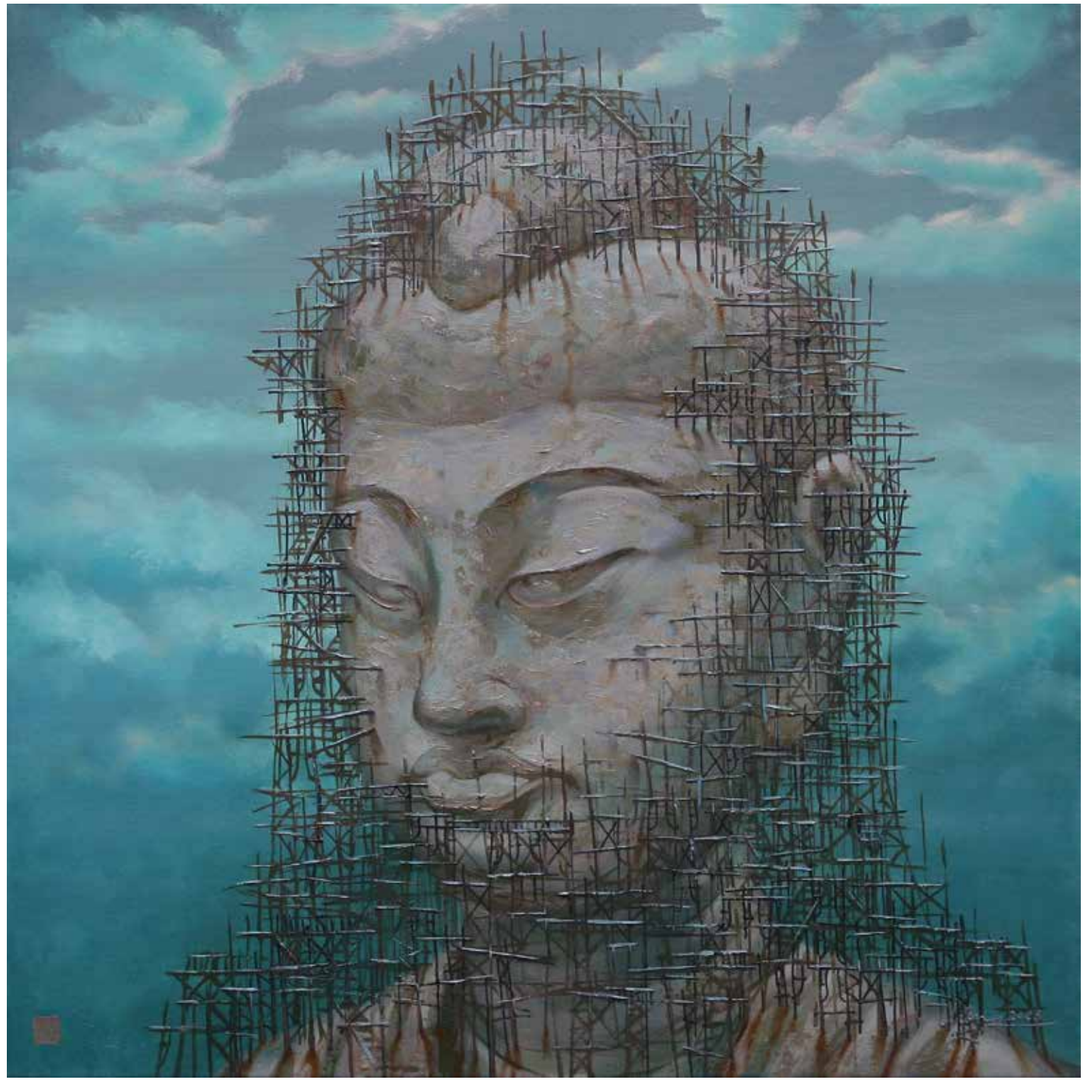
2023
Oil on linen
100cm x 100cm

NIẾT BÀN ĐANG THI CÔNG 04

2023
Sơn dầu trên vải lanh
100cm x 100cm

NIRVANA IN PROGRESS – NO.04

2023
Oil on linen
100cm x 100cm



NIẾT BÀN ĐANG THI CÔNG 07

2023
Sơn dầu trên vải lanh
100cm x 100cm

NIRVANA IN PROGRESS – NO.07

2023
Oil on linen
100cm x 100cm





NIẾT BÀN ĐANG THI CÔNG – 05

2023
Sơn dầu trên vải lanh
100cm x 100cm

NIRVANA IN PROGRESS – NO.05

2022
Oil on linen
100cm x 100cm



NIẾT BÀN
ĐANG THI CÔNG 09

2023
Sơn dầu trên vải lanh
200cm x 100cm

NIRVANA
IN PROGRESS – NO.09

2023
Oil on linen
200cm x 100cm



NIẾT BÀN ĐANG THI CÔNG
– XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN – SỐ 2

2022
Sơn dầu trên vải lanh
200cm x 80cm

NIRVANA IN PROGRESS
– SORRY FOR YOUR INCONVENIENCE – NO.02

2022
Oil on linen
200cm x 80cm



NIẾT BÀN ĐANG THI CÔNG
– XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN – SỐ 1

2022
Sơn dầu trên vải lanh
150cm x 100cm

NIRVANA IN PROGRESS
– SORRY FOR YOUR INCONVENIENCE – NO.01

2022
Oil on linen
150cm x 100cm

… Trong các thành phố của Việt Nam, chúng ta luôn sẵn thấy hình ảnh các công trình đang bọc vải bạt để thi công. Phía sau mỗi lớp vải bạt là một cơ thể kiến trúc đang dần định hình. Mỗi công trình là một lời hứa hẹn, là niềm ngóng đợi. Điều này khiến cho khung cảnh thành phố của Việt Nam trở thành một bức tranh phong cảnh của thì tương lai. Mỗi công trình trong bộ tranh Ấp Ủ đã được họa sĩ nhân cách hóa và từ đó cất lên lời kể về các vấn đề khác nhau của cuộc sống…

(Trích lời giới thiệu về nhóm tác phẩm thuộc bộ tranh Ấp Ủ,
trong triển lãm nhóm "Những Hoan Ca Phố Phường ở De la Sol – Q1, TP HCM)

… In Vietnamese cities, we constantly encounter images of construction sites wrapped in tarpaulin sheets. Behind each layer of covering fabric, an architectural body is gradually taking shape. Each structure is a promise, an anticipation. This makes the urban landscape of Vietnam resemble a landscape of the future tense. In the Ấp Ủ series, each construction has been anthropomorphized by the artist and, from there, begins to tell stories about different aspects of life…

(From the curatorial introduction to a group of works from the Conceiving series,
presented in the group exhibition Metropolis of Minds at De La Sol, District 1, Ho Chi Minh City.)

NỤ CƯỜI ĐANG THI CÔNG
– XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN

2022
Sơn dầu trên vải lanh
180cm x 130cm

SMILING IN PROGRESS
– SORRY FOR YOUR INCONVENIENCE

2022
Oil on linen
180cm x 130cm



Ủ MƯU 01

2022
Sơn dầu trên vải lanh
50cm x 40cm

THINKING IN PROGRESS
– SORRY FOR YOUR INCONVENIENCE 01

2022
Oil on linen
50cm x 40cm





Ủ MƯU 02

2023
Sơn dầu trên vải lanh
130cm x 100cm

THINKING IN PROGRESS
– SORRY FOR YOUR INCONVENIENCE 02

2023
Oil on linen
130cm x 100cm



ĐANG THI CÔNG
– XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN 04

2022
Sơn dầu trên vải lanh
190cm x 120cm

WORK IN PROGRESS
– SORRY FOR YOUR INCONVENIENCE 04

2022
Oil on linen
190cm x 120cm

ĐANG THI CÔNG
– XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN 02

2022
Sơn dầu trên vải lanh
130cm x 100cm

WORK IN PROGRESS
– SORRY FOR THE INCONVENIENCE 02

2022
Oil on linen
130cm x 100cm





ĐANG THI CÔNG
– XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN 01

2022
Sơn dầu trên vải lanh
150cm x 100cm

WORK IN PROGRESS
– SORRY FOR THE INCONVENIENCE 01

2022
Oil on linen
150cm x 100cm



TỰ DO MỆT MỎI 01

2023
Sơn dầu trên vải lanh
180cm x 130cm

TIRED LIBERTY NO.01

2023
Oil on linen
180cm x 130cm

TỰ DO MỆT MỎI 02 – NGỒI XỔM

2023
Sơn dầu trên vải lanh
160cm x 140cm

TIRED LIBERTY NO.02 – ASIAN SQUAT

2023
Oil on linen
160cm x 140cm



CON ĐƯỜNG KHÔNG TÊN

2022
Sơn dầu trên vải lanh
100cm x 130cm

UNTITLED PASSAGE

2022
Oil on linen
100cm x 130cm



ĐANG THI CÔNG
– XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN 03

2022
Sơn dầu trên vải lanh
96cm x 69cm

WORK IN PROGRESS
– SORRY FOR THE INCONVENIENCE 03

2022
Oil on linen
96cm x 69cm



ĐANG THI CÔNG
– XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN 08

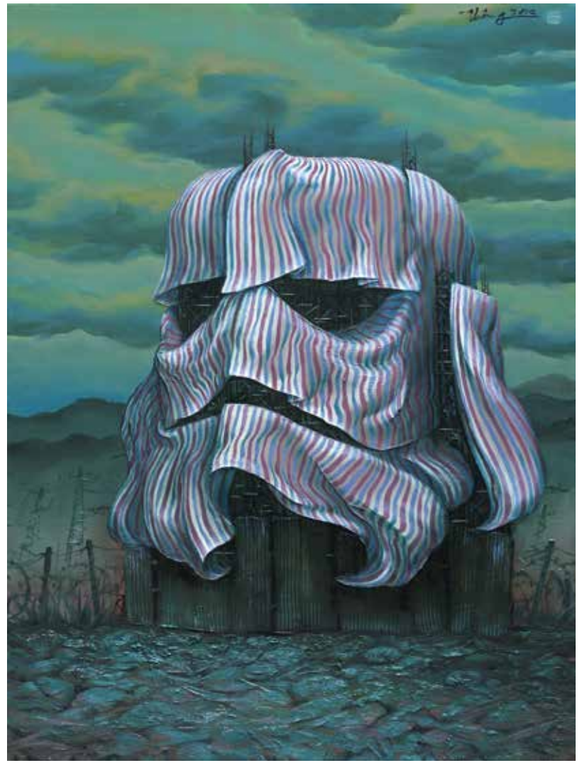
2022
Sơn dầu trên vải lanh
160cm x 140cm

WORK IN PROGRESS
– SORRY FOR THE INCONVENIENCE 08

2022
Oil on linen
160cm x 140cm







ĐANG THI CÔNG
– XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN 06

2022
Sơn dầu trên vải lanh
130cm x 85cm

WORK IN PROGRESS
– SORRY FOR THE INCONVENIENCE 06

2022
Oil on linen
130cm x 85cm

ĐANG THI CÔNG
– XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN 07

2022
Sơn dầu trên vải lanh
130cm x 85cm

WORK IN PROGRESS
– SORRY FOR THE INCONVENIENCE 07

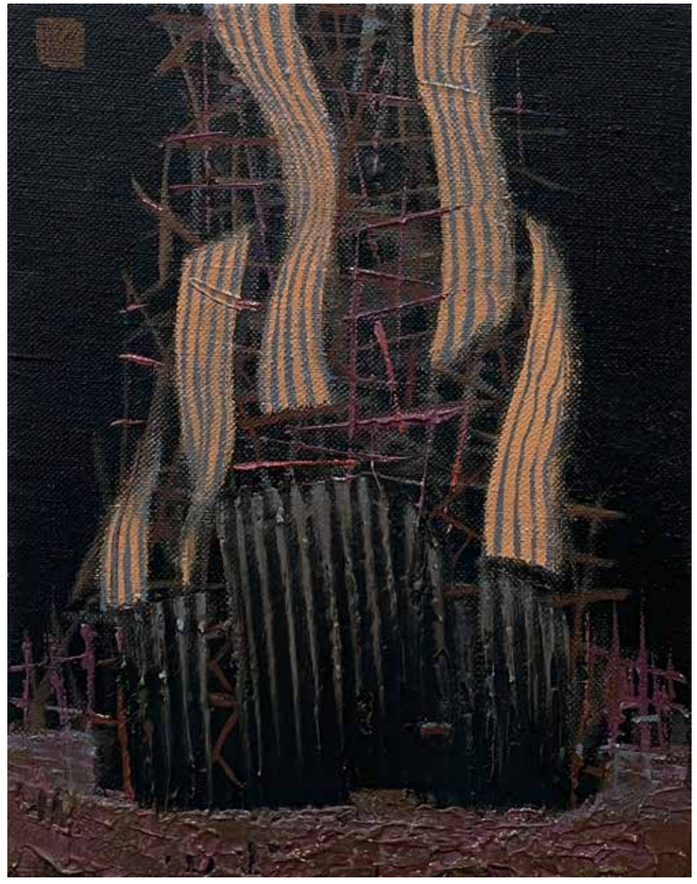
2022
Oil on linen
130cm x 85cm

CÔNG TRƯỜNG 08

2022
Sơn dầu trên vải lanh
25cm x 20cm
Sưu tập bởi curator Dương Mạnh Hùng

CONSTRUCTION 08

2022
Oil on linen
25cm x 20cm
Acquired by curator Duong Manh Hung







CONSTRUCTION 04, 05, 06 & 07

2022
Oil on linen
50cm x 40cm







CÔNG TRƯỜNG 03

2021
Sơn dầu trên vải bố
130cm x 100cm
Phóng tác từ tác phẩm khắc gỗ “Gội Đầu” của danh họa Trần Văn Cẩn

CONSTRUCTION 03

2021
Oil on jute
130cm x 100cm
By artist Pham Huy Thong, after Tran Van Can

CÔNG TRƯỜNG 01

2021
Sơn dầu trên vải bố
130cm x 100cm

CONSTRUCTION 01

2021
Oil on jute
130cm x 100cm





CÔNG TRƯỜNG 02

2021
Sơn dầu trên vải lanh
130cm x 100cm

CONSTRUCTION 02

2021
Oil on vải lanh
130cm x 100cm



TRANH NĂM HỔ 01

2022
Sơn dầu trên vải lanh
Khổ 120cm x 90cm

TIGER'S YEAR 01

2022
Oil on linen
Size 120 cm x 90 cm



TRỖI DẬY

2022
Sơn dầu trên vải lanh
100cm x 130cm

AWAKENING TIGER

2022
Oil on linen
100cm x 130cm

HỔ ĐÔI

2022
Sơn dầu trên vải lanh
100cm x 130cm

TIGER COUPLE

2022
Oil on linen
100cm x 130cm

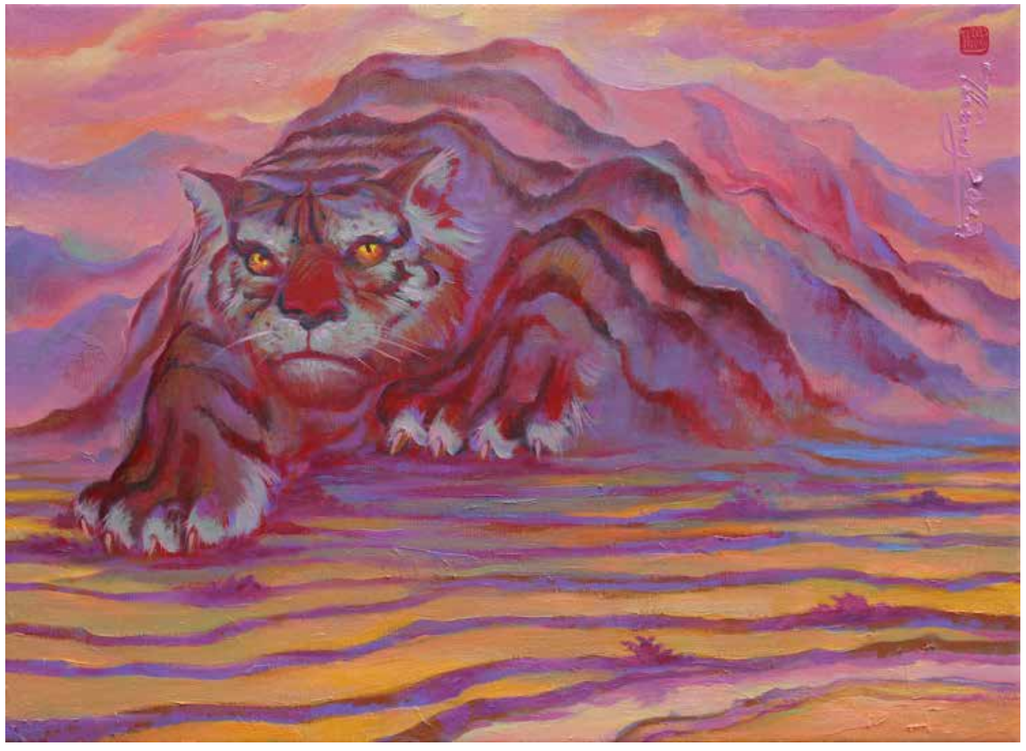


HỔ HẠ SƠN

2022
Sơn dầu trên vải lanh
40cm x 50cm

TIGER COMES DOWN THE MOUNTAIN

2022
Oil on linen
40cm x 55cm





HỔ VÙNG CAO

2022
Sơn dầu trên vải lanh
40cm x 50cm

HIGHLAND TIGER

2022
Oil on linen
40cm x 50cm

HỔ TRUNG DU

2022
Sơn dầu trên vải lanh
40cm x 55cm

MIDLAND TIGER

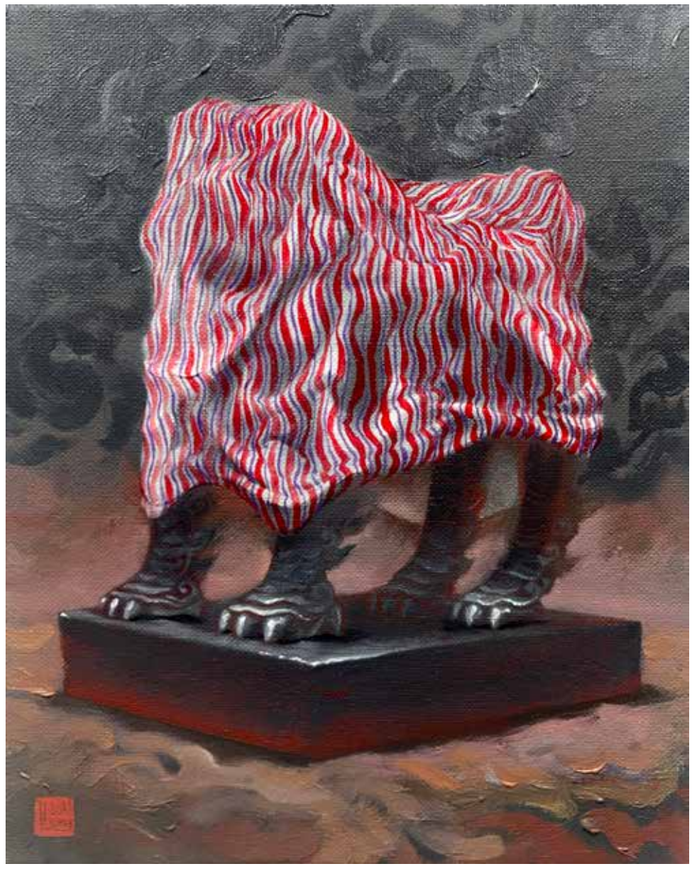
2022
Oil on linen
40cm x 55cm



TÀNG LONG 01

HIDING DRAGON 01

2023
Oil on linen 30 x 20cm





TÀNG LONG 02

HIDING DRAGON 02

2023
Oil on fabric 20 x 30cm



TÁC PHẨM ĐIÊU KHẮC
SCULPTURE

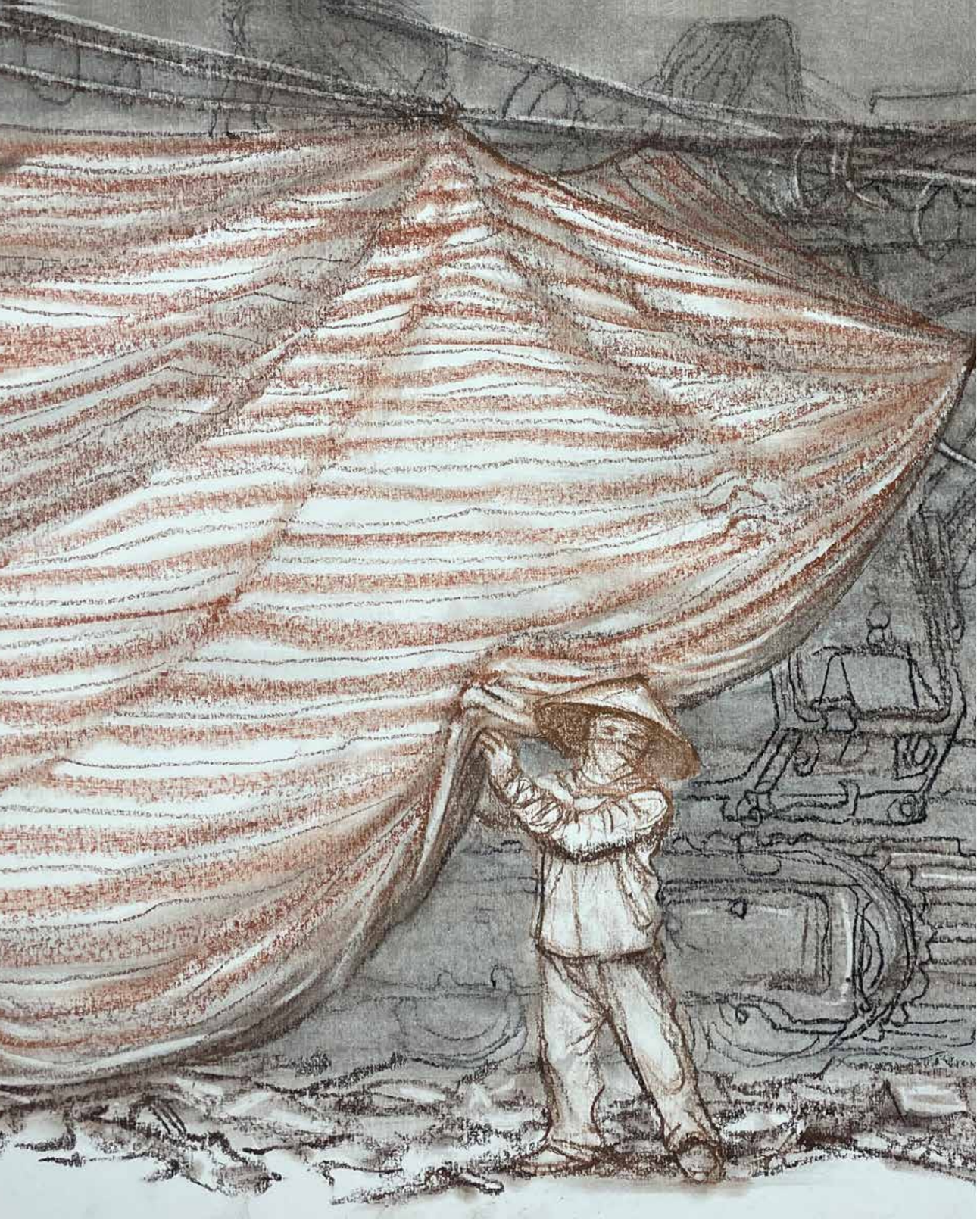
TỰ DO ĐANG THI CÔNG
– XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN

2022
Inox hàn
H 170cm x W 60cm x D 65cm
08 phiên bản
Phiên bản 01/08: Đã được sưu tập

LIBERTY IN PROGRESS
– SORRY FOR THE INCONVENIENCE

2022
Welded stainless steel
H 170cm x W 60cm x D 65cm
08 editions
Edition 01/08 Acquired





PHÁC THẢO & KÝ HỌA
DRAWINGS & SKETCHES



A21AA

2021
A4 29.7cm x 21cm



A21AB

2021
A4 29.7cm x 21cm



A21AC

2021
A4 29.7cm x 21cm



A21AD

2021
A4 29.7cm x 21cm



A21AE

2021
A4 29.7cm x 21cm



A21AF

2021
A4 29.7cm x 21cm



A21AG

2021
A4 29.7cm x 21cm



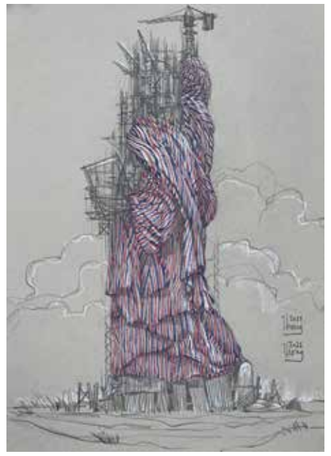
A21AH

2021
A4 29.7cm x 21cm



A21AI

2021
A4 29.7cm x 21cm



A22AJ

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22AT

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22AU

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22AS

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22AR

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22AY

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22BB

2022
A4 29.7cm x 21cm



A23AN

2023
A4 29.7cm x 21cm



A23AO

2023
A4 29.7cm x 21cm



A23AT

2023
A4 29.7cm x 21cm



A23AU

2023
A4 29.7cm x 21cm



A22AZ

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22BA

2022
A4 29.7cm x 21cm

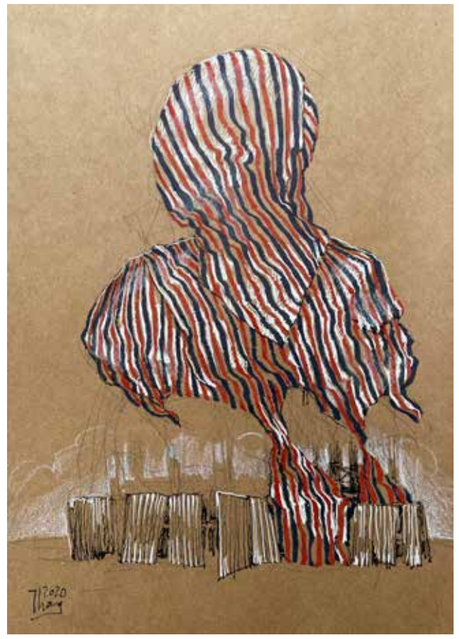


A23AS

2023
A4 29.7cm x 21cm







A22BH

2022
A4 29.7cm x 21cm

A22BI

2022
A4 29.7cm x 21cm

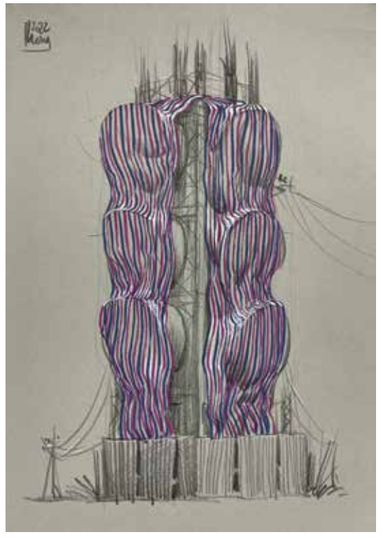
A22AQ

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22BN

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22BF

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22AW

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22AX

2022
A4 29.7cm x 21cm



A23AQ

2023
A3 42cm x 29.7cm



A22AV

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22BM

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22BC

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22BD

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22BG

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22BK

2022
A4 29.7cm x 21cm



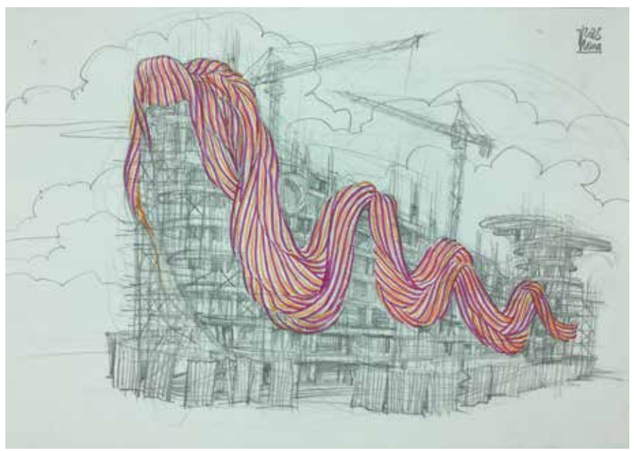
A22BL

2022
A4 29.7cm x 21cm



L21AF

2021
A4 29.7cm x 21cm
Model Scarlet Pham



A23AL

2023
A4 21cm x 29.7cm



A23AH

2023
A4 29.7cm x 21cm



A22AK

2022
A4 29.7cm x 21cm

A22AL

2022
A4 21cm X 29.7cm

A22AM

2022
A4 21cm X 29.7cm







A22AN

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22BJ

2022
A4 29.7cm x 21cm



A22AO

2022
A4 29.7cm x 21cm



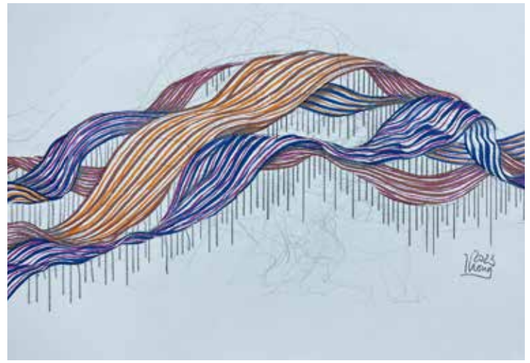
A22AP

2022
A4 29.7cm x 21cm
Acquired by Mrs. Thuy



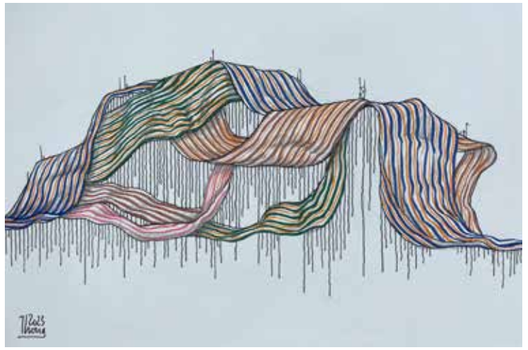
A23AZ

2023
A3 42cm x 29.7cm



A23AB

2023
A4 29.7cm x 21cm



A23AC

2023
A4 29.7cm x 21cm



A23AD

2023
A4 29.7cm x 21cm



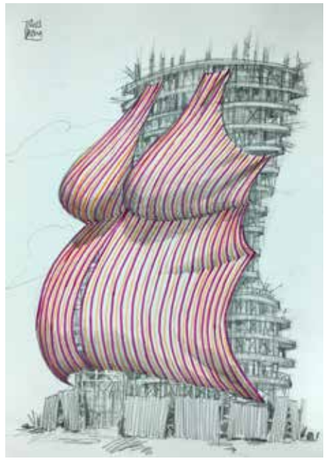
A23AA

2023
A4 29.7cm x 21cm



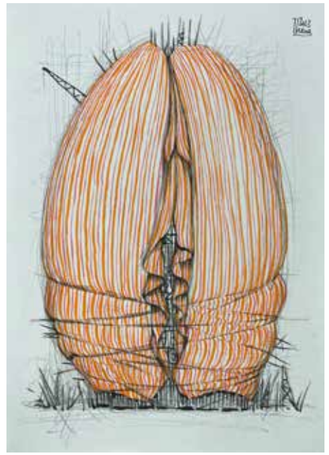
A23AE

2023
A4 29.7cm x 21cm



A23AP

Gió Trên Đường Âu Cơ
Au Co's Wind
2023
A3 42cm x 29.7cm



A23AI

2023
A4 29.7cm x 21cm



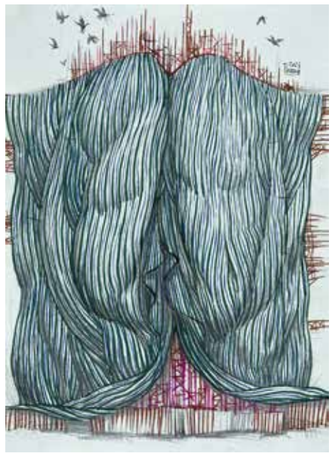
A23AG

2023
A4 29.7cm x 21cm



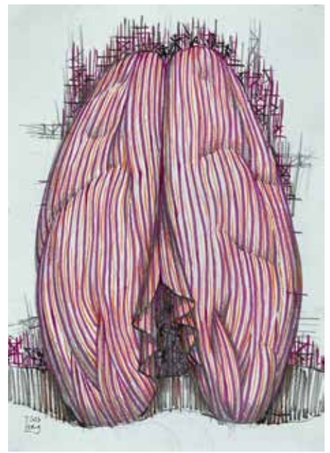
A23AF

2023
A4 29.7cm x 21cm



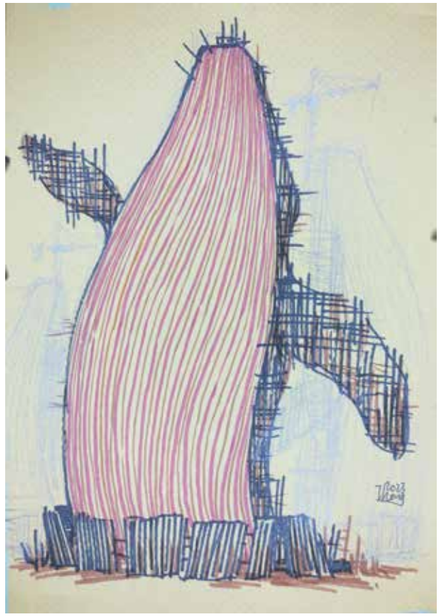
A23AJ

2023
A4 29.7cm x 21cm



A23AK

2023
A4 29.7cm x 21cm



A23AM

2023
A4 29.7cm x 21cm

A23BE

2023
A4 29.7cm x 21cm

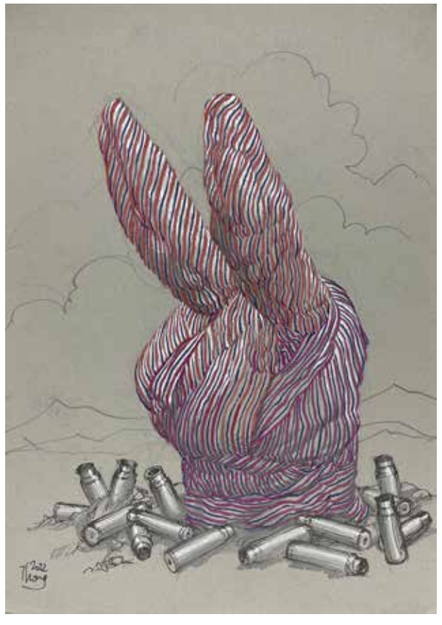
A22BP

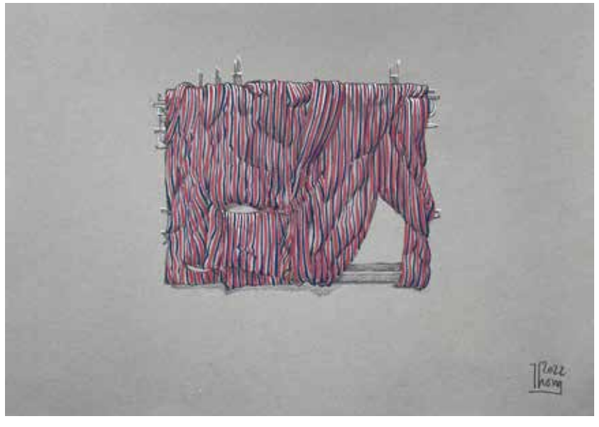
2022
A4 29.7cm x 21cm

A23AX
ĐÁM CHÁY
THE CONFLAGRATION

2023
A4 21cm x 29.7cm









A23AY
ĐÁM CHÁY
THE CONFLAGRATION

2023
A4 29.7cm x 21cm



A25AA
MỞ MÀN
GRAND OPENING

2025
A4 29.7cm x 42cm



SHOW CASE XIN LỖI ĐÃ LÀM PHIỀN

Nghệ sĩ: Phạm Huy Thông
Thời gian: 9am-8pm từ 19.7 đến 28.7.2024
Địa điểm: Tầng 2, Amanaki Thảo Điền – 10 Nguyễn Đăng Giai, Thủ Đức

Nghệ sĩ đương đại Phạm Huy Thông sinh năm 1981, tốt nghiệp trường Đại học Mỹ thuật Công nghiệp năm 2004. Thực hành nghệ thuật nhiều năm ở Hà Nội, anh ngấm được lối suy nghĩ và cách biểu đạt ẩn dụ. Các tác phẩm của Thông thoạt đầu chiếm lấy sự chú ý của người xem bằng những thông điệp tưởng như rất trực diện, tuy nhiên khi sự phấn khích thị giác tĩnh lại, người xem sẽ có những cơ hội bóc tách thêm nhiều lớp nghĩa ẩn phía sau. Đề tài trong tác phẩm của Thông chạm tới nhiều vấn đề gai góc trong xã hội: “Trong nhiều năm, tôi tập trung sáng tác những tác phẩm phản ánh đời sống xã hội Việt Nam với tương quan rằng đây là môi trường đang bao bọc lấy tôi, cung cấp cho tôi chất liệu sáng tạo, mặt khác Việt Nam cũng là phần không thể thiếu của một châu Á đang không ngừng phát triển và một thế giới rộng lớn tương tác đa chiều.”

“Xin lỗi vì đã làm phiền” là nội dung trên biển báo hay thấy ở cổng các công trường – quang cảnh phổ biến ở một đất nước đang phát triển như Việt Nam. Trong triển lãm lần này, có một nhóm tác phẩm giãi bầy những suy nghĩ về sự chuyển dịch biên giới của đô thị dẫn đến sự chuyển dịch của quang cảnh và văn hóa. Các hệ giá trị mới của xã hội đương đại xuất hiện, những định giá trừu tượng chiếm phần lớn ý nghĩa tồn tại của một khái niệm, thay thế các giá trị vật lý, thực dụng. Chẳng hạn, những thứ tưởng chừng bất biến như Bất Động Sản thì giá trị cũng thay đổi hàng ngày, trôi theo sự thay đổi của dòng đầu tư kinh tế, dòng cư dân… Con người có thể là nhân vật chính trong các bức tranh nhưng là những con người đang ở giữa tâm của cơn bão đổi thay. Một nhóm tác phẩm khác nhân cách hóa những công trường, đặt nó trong những trạng huống khác nhau để mở lời cho những câu chuyện xã hội khác nhau. Một vài tác phẩm trong số đó mang tính phiếm chỉ hình tướng những con người không bao giờ tự giải thoát được mình khỏi những nhu cầu nội tại, khiến cho quá trình tự giải phóng luôn như một công trình dang dở. Ngẫm ra thì “Xin lỗi vì đã làm phiền” cũng như một lời cảm thán mà Thông gửi tới người xem, khi các tác phẩm của Thông không dễ chiều lòng.

Ồ Ạt là một sáng kiến nghệ thuật độc lập hướng tới tác tạo những cộng tác liên ngành giữa nghệ sĩ với nghệ sĩ và với khán giả.

SHOW CASE SORRY FOR THE INCONVENIENCE

Ồ Ạt Showcase: "Xin Lỗi Đã Làm Phiền / Sorry For The Inconvenience"
Artist: Phạm Huy Thông
Date & Time: 9am-8pm from 19.7 to 28.7.2024
Venue: 2nd floor, Amanaki Thảo Điền – 10 Nguyễn Đăng Giai, Thủ Đức

Contemporary artist Pham Huy Thong, born in 1981, graduated from the University of Industrial Fine Arts in 2004. After many years of practicing art in Hanoi, he has absorbed a metaphorical way of thinking and expression. Thong's works initially capture viewers with seemingly straightforward messages; however, once the initial visual excitement settles, viewers have the opportunity to uncover multiple layers of hidden meanings. His art touch on many thorny social issues: "For many years, I have focused on creating works that reflect the social life of Vietnam, considering that this is the environment that surrounds me, providing me with creative materials. On the other hand, Vietnam is also an integral part of a continuously developing Asia and an interconnected world."

"Sorry for the inconvenience" is a common sign seen at construction sites - a familiar scene in a developing country like Vietnam. In this exhibition, a group of works reveals thoughts about the shifting borders of urban areas leading to changes in scenery and culture. New value systems of contemporary society emerge, with abstract valuations occupying most of the significance of a concept, replacing physical and practical values. For instance, seemingly immutable things like real estate also change in value daily, flowing with the changes in economic investments and resident flows. People may be the main characters in the paintings but they are individuals caught in the midst of a storm of changes. Another group of works personifies construction sites, placing them in different contexts to open discussions on various social stories. Some of these works allude to the figures of people who can never free themselves from their internal needs, making the process of self-liberation seem like an unfinished project. Reflecting on it, "Sorry for the inconvenience" is also a sentiment Thong sends to the viewers, as his works are not easily pleasing.

Oh Art is an independent art initiative, dedicated to foster an inclusive art community in Vietnam by creating interdisciplinary collaborations between artists and audiences.















TRẢI NGHIỆM THỊ GIÁC “KHÔNG NGỌT NGÀO” TRONG TRIỂN LÃM “XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN”

Bài viết thực hiện bởi Yến Thanh, đăng trên báo Dân Việt, thứ năm, ngày 25/07/2024 17:56 PM (GMT+7)

Mới đây, triển lãm “Xin lỗi vì đã làm phiền” của họa sĩ đương đại Phạm Huy Thông đã được tổ chức tại TP.HCM, nhận được sự chú ý của đông đảo công chúng yêu hội họa.



Phạm Huy Thông sinh năm 1981, tốt nghiệp trường Đại học Mỹ thuật Công nghiệp. Nhiều năm nay, các tác phẩm của anh đã được trưng bày tại triển lãm ở Hàn Quốc, Mỹ, Malaysia, Thái Lan… Năm 2008, anh được Bảo tàng Mỹ thuật Singapore chọn là một trong hơn 40 nghệ sĩ Việt Nam tiêu biểu sau đổi mới.

Thực hành nghệ thuật nhiều năm ở Hà Nội, Phạm Huy Thông ngấm được lối suy nghĩ và cách biểu đạt ẩn dụ. Các tác phẩm của anh thoạt đầu chiếm lấy sự chú ý của người xem bằng những thông điệp tưởng như rất trực diện, tuy nhiên khi sự phấn khích thị giác tĩnh lại, người xem sẽ có những cơ hội bóc tách thêm nhiều lớp nghĩa phía sau.

Chia sẻ với PV Dân Việt, họa sĩ Phạm Huy Thông cho biết: “Trong nhiều năm, tôi tập trung sáng tác những tác phẩm phản ánh đời sống xã hội Việt Nam với tương quan rằng đây là môi trường đang bao bọc lấy tôi, cung cấp cho tôi chất liệu sáng tạo, mặt khác Việt Nam cũng là phần không thể thiếu của một châu Á đang không ngừng phát triển và một thế giới rộng lớn tương tác đa chiều”.

Xin lỗi vì đã làm phiền – nội dung trên biển báo hay thấy ở cổng các công trường, quang cảnh phổ biến ở một đất nước đang phát triển như Việt Nam, được Phạm Huy Thông chọn để đặt tên cho triển lãm lần này. Trong triển lãm, họa sĩ sinh năm 1981 trưng bày nhóm tác phẩm giải bày những suy nghĩ về sự chuyển dịch biên giới của đô thị dẫn đến sự chuyển dịch của quang cảnh và văn hóa. Các hệ giá trị mới của xã hội đương đại xuất hiện, những định giá trừu tượng chiếm phần lớn ý nghĩa tồn tại của một khái niệm, thay thế các giá trị vật lý, thực dụng. Chẳng hạn, những thứ tưởng chừng bất biến như bất động sản thì giá trị cũng thay đổi hàng ngày, trôi theo sự thay đổi của dòng đầu tư kinh tế, dòng cư dân… Con người có thể là nhân vật chính trong các bức tranh, nhưng cũng là đứng giữa tâm của cơn bão đổi thay.

“Triển lãm này là một triển lãm tôi muốn tổng kết quá trình hơn 3 năm làm việc với bộ tranh Ấp Ủ. Bộ tranh lấy hình tượng các công trình giấu mình trong lớp bạt thi công để nói về những câu chuyện đời sống, xã hội.

Thường tới cuối của mỗi chu kỳ 2-3 năm như đã nói ở trên, tôi mới bắt đầu nghĩ tới chuyện làm triển lãm cho loạt tranh đó như thế nào. Tôi chuẩn bị ý tưởng cho triển lãm từ giữa năm trước và dự định bày cuối năm cho đúng mùa (mùa họa sĩ triển lãm, mùa nhà sưu tập sắm tranh). Tuy nhiên vì nhiều lý do nên triển lãm thành ra bày vào tháng 7/2024, trở thành một món trái mùa lạ miệng.

Tôi chọn đặt tên triển lãm là Xin lỗi vì đã làm phiền bởi đó là dòng chữ chúng ta hay thấy ở phía cổng các công trường, nhưng dòng chữ đó cũng còn mang nhiều ý nghĩa khác tùy bối cảnh. Ở trong khuôn khổ bài viết này, chúng ta hãy cứ hiểu đó là lời xin lỗi của tôi vì đã bày ra một triển lãm trái mùa, khiến công chúng phải đội nắng nôi để tới xem. Bên cạnh đó, khi xem loạt tranh, khán giả có lẽ sẽ thấy rằng đây không phải những trải nghiệm thị giác ngọt ngào” – họa sĩ Phạm Huy Thông chia sẻ.

Triển lãm Xin lỗi vì đã làm phiền nhận được phản hồi tích cực từ công chúng yêu hội họa. Trong đó, họa sĩ Phạm Huy Thông đặc biệt chú ý tới cách thưởng thức của một đôi bạn trẻ: “Trước khi rời đi, họ có chia sẻ rằng rất thích tranh của tôi, dù không hề nghĩ tới chuyện sưu tập hay trưng bày nó trong căn hộ nhỏ của họ. Theo họ, tranh của tôi xem thì thích nhưng bày ở nhà thì hơi quá sức. Tôi không hiểu quá sức ở đây là do tranh to quá, giá tranh cao hay nội dung “nặng đô” so với không gian sinh hoạt gia đình.

Tuy nhiên, bạn trai chia sẻ, bạn là một kiến trúc sư, những tác phẩm của tôi gợi cảm hứng để bạn thiết kế những công trình tiếp theo theo hướng tương hợp hơn với các tác phẩm hội họa và nghệ thuật thị giác. Có lẽ, đã tới lúc, những biệt thự của giới thượng lưu và kể cả những căn hộ của giới trung lưu cần chuyển sang giai đoạn mới, có ngôn ngữ kiến trúc tương tác sát sao với ngôn ngữ của nghệ thuật đương đại”.

Link nguồn: https://danviet.vn/trai-nghiem-thi-giac-khong-ngot-ngao-trong-trien-lam-xin-loi-vi-da-lam-phien-20240725170016768.htm

A NOT-SO-SWEET VISUAL EXPERIENCE IN THE EXHIBITION “SORRY FOR THE INCONVENIENCE”

– BY YEN THANH, PUBLISHED ON DAN VIET ON THURSDAY, 25TH JULY, 2024 –

Recently, the exhibition “Sorry for the Inconvenience” by contemporary artist Phạm Huy Thông is held in Ho Chi Minh City, attracting the attention of a large number of art enthusiasts.

Phạm Huy Thông, born in 1981, graduated from the University of Industrial Fine Arts. For many years, his works have been exhibited in Korea, the US, Malaysia, Thailand, and more. In 2008, he was selected by the Singapore Art Museum as one of over 40 representative Vietnamese artists post-renovation.

Having practiced art in Hanoi for many years, Phạm Huy Thông has absorbed the way of thinking and expressing through metaphors. His works initially capture viewers’ attention with seemingly direct messages; however, when the visual excitement subsides, viewers will have the opportunity to uncover many underlying meanings.

Sharing with Dân Việt reporters, Phạm Huy Thông said: “For many years, I have focused on creating works reflecting Vietnamese social life, considering it not only as an environment that envelops me, providing creative material but also an integral part of a constantly developing Asia and a vast, multidimensional interacting world.”

“Sorry for the Inconvenience” - a phrase commonly seen on signs at construction sites, a prevalent scene in a developing country like Vietnam, was chosen by Phạm Huy Thông as the title for this solo show. In the exhibition, the artist born in 1981 displays a group of works expressing thoughts on the urbanization which is leading to changes in landscapes and culture. New values of contemporary society emerge, and abstract valuations dominate the existence of a concept, replacing physical and practical values. For example, seemingly immutable things like real estate also change in value daily, flowing with economic investment shifts and resident migration. People may be the central figures in the paintings but also stand at the heart of a storm of change.

“This exhibition is one I want to summarize the process of more than three years working on the series ‘Ấp Ủ’. The series uses the image of constructions hidden under construction tarps to talk about stories of life and society.



Usually, at the end of each 2-3 year cycle, as mentioned above, I start thinking about how to exhibit that series. I prepared the exhibition idea from mid-last year and planned to display it at the end of the year for the right season (the season for artists to exhibit and collectors to purchase). However, for many reasons, the exhibition ended up being displayed in July 2024, becoming an out-of-season treat.

I chose to name the exhibition ‘Sorry for the Inconvenience’ because it is a phrase we often see at the entrance of construction sites, but it also carries many other meanings depending on the context. Within the framework of this article, let’s understand it as my apology for putting up an out-of-season exhibition, making the audience endure the sun heat or harsh rain to come and see. Moreover, when viewing the series, the audience may find that these are not sweet visual experiences” – artist Phạm Huy Thông shared.

The exhibition “Sorry for the Inconvenience” received positive feedback from the art-loving public. Phạm Huy Thông particularly noted the way a young couple enjoyed the exhibition: “Before leaving, they shared that they really liked my paintings, although they never thought of collecting or displaying them in their small apartment. According to them, my paintings are enjoyable to view but a bit overwhelming to display at home. I don’t understand if overwhelming here means the paintings are too large, the price is too high, or the content is too heavy for the living space.

However, the boyfriend shared that he is an architect, and my works inspire him to design future projects more harmoniously with visual arts and contemporary art. Perhaps, it’s time for the villas of the upper class and even the apartments of the middle class to shift into a new phase, having architectural language closely interacting with the language of contemporary art.”

https://danviet.vn/trai-nghiem-thi-giac-khong-ngot-ngao-trong-trien-lam-xin-loi-vi-da-lam-phien-20240725170016768.htm





PHẠM HUY THÔNG

Sinh ngày 25 tháng 10 năm 1981 tại Hà Tây.
Nguyên quán Thái Bình.
Sống tại Hà Nội.
www.phamhuythong.net
phamhuythong.net@gmail.com
0904 235 675

TRÌNH ĐỘ GIÁO DỤC

Tốt nghiệp trường Đại học Mỹ thuật công nghiệp Hà Nội 2004

PHẠM HUY THÔNG

Vietnamese
Born 1981 in HaTay, Vietnam
Father hometown Thai Binh, Vietnam
Lives and works in Hanoi, Vietnam.
www.phamhuythong.net
phamhuythong.net@gmail.com
+84 904 235 675

EDUCATION

2004 Bachelor of Fine Arts, Major in Graphic Design, Hanoi Industrial Fine Art University

TRIỂN LÃM CÁ NHÂN

2025	**"Chuyện Núi"**	SANN, Ngôi Nhà Nghệ Thuật, Nhà triển lãm Thành phố, 92 Lê Thánh Tôn, Sài Gòn, Tp. HCM. (Tháng 11)
2024	**"Xin Lỗi Vì Đã Làm Phiền"**	trưng bày bởi Ồ Ạt|Oh Art tại khách sạn Amanaki Thảo Điền, T.P. Hồ Chí Minh. (tháng 7)
2018	**"Hy Vọng Tràn Trề"**	Phòng tranh Craig Thomas, TP. Hồ Chí Minh. (tháng 11)
2015	**"Hy Vọng"**	Phòng tranh Craig Thomas, TP. Hồ Chí Minh. (12/2015)
2012	**"Tay"**	Phòng tranh Craig Thomas, TP. Hồ Chí Minh. (10/2012)
2012	**"Giấc Mơ Lạ"**	Văn Phòng Ernst & Young, One Raffle Quay, Singapore. (1/2012)
2010	**"Đồng Bào"**	Bùi Gallery, Hà Nội. (11/2010).
2010	**"Sờ Thấy Vinh Quang?"**	trình diễn, Văn Miếu Quốc Tử Giám, Hà Nội. (8/7/2010).
2009	**"Cập nhật"**	Trung tâm văn hoá Pháp, L'Espace 24 Tràng Tiền, Hà Nội. (6/2009)
2006	**"Mưa"**	sắp đặt, Bookworm Art Space, Ngô Văn Sở, Hà Nội.

SOLO EXHIBITIONS

"Mountains' Tales"	SANN, The House of Art, City Exhibition Hall, 92 Le Thanh Ton, Saigon, Ho Chi Minh city (November)
"Sorry For The Inconvenience"	show case by Ồ Ạt|Oh Art at Amanaki Thao Dien hotel, HCM city, Vietnam (July).
"Hope Full"	Craig Thomas Gallery, HCM city, Vietnam (November).
"Hope"	Craig Thomas Gallery, HCM city, Vietnam December)
"Hands"	Craig Thomas Gallery, HCM city, Vietnam (October)
"Strange Dreams"	Ernst & Young Office, One Raffle Quay, Singapore (January).
"Dong Bao"	Bui Gallery, Hanoi. (November)
"Touch the Glory?"	performance, Temple of Literature, Hanoi. (July) L'Espace, Trang Tien, Hanoi. (June)
"Updated"	L'Espace, Trang Tien, Hanoi. (June)
"Rain"	installation exhibition, Bookworm Art Space, Hanoi.

TRIỂN LÃM CHUNG QUAN TRỌNG:

2016	“Semangat X”	Phòng tranh Petronas, Suria KLCC, Kuala Lumpur, Malaysia (Tháng 12 – Tháng 2/2017).
2016	“Triển lãm nghệ thuật quốc tế kết nối tơ lụa Châu Á”	AIAE, Bảo tàng nghệ thuật Học viện nghệ thuật Quảng Châu, Quảng Châu, Trung Quốc (Tháng 11 – Tháng 12), Bảo tàng nghệ thuật Nam Kinh, Trung Quốc (Tháng 12 – Tháng 1/2017)
2016	“Triển lãm quốc tế tranh sơn dầu Nam Á, Đông Nam Á, Trung Hoa”	Bảo tàng nghệ thuật Vân Nam, Trung Quốc (6/2016).
2015	“Asia, Talk to Asia”	Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại Jeju, đảo Jeju, Hàn Quốc (tháng 7 - tháng10).
2014	“Liên hoan nghệ thuật quốc tế Sasaran ”	Kuala Selangor, Malaysia (12/2014).
2013	“SEA+ Triennale”	Phòng tranh Nghệ Thuật Quốc Gia, Jakarta, Indonesia.
2011	“Closer & Closing”	Goyang - Trại sáng tác nghệ thuật quốc gia, Seoul, Hàn Quốc (11/2011)
2011	“Triển lãm Nghệ thuật Quốc tế Châu Á lần thứ 26”	Bảo tàng Hangaram, Trung tâm Nghệ Thuật Seoul (9/2011), Bảo tàng Nghệ thuật Joenbuk (10/2011), Hàn Quốc.
2011	“Here, There and Every Where”	Hamden Gallery, Amherst, MA, USA (3/2011).
2009	“Asia @ Asia”	Asia International Art Exhibition, Gallery Mỹ thuật Quốc gia, Kuala Lumpur, Malaysia (11/2009).
2008	“Asia International Art Exhibition”	Bảo tàng Trường đại học Mỹ thuật Quảng Châu, Quảng Đông, Quảng Châu, Trung Quốc (12/2008).
2008	“Tài năng nghệ thuật trình diễn”	Triển lãm Vân Hồ, Hà Nội (10/2008).
2008	“Nghệ thuật Việt Nam hậu Đổi mới”	Bảo tàng nghệ thuật Singapore, Singapore (5/2008).
2005	“Thế giới sơn mài”	Cung trao đổi quốc tế thành phố Kyoto, Quỹ Diễn đàn nước Nhật (Tokyo), Bảo tàng Sapporo Miyanomori, Nhật Bản.
2001	“Tầm nhìn Châu Á”	Hà Nội, Việt Nam.

IMPORTANT GROUP EXHIBITIONS:

2016	“Semangat X”	Petronas Gallery, Suria KLCC, Kuala Lumpur, Malaysia (December – February, 2017).
2016	“Asia Silklink International Art Exhibition”	ASIAE, University Art Museum of Guangzhou Academy of Fine Art, Guangzhou, China (November - December), Nanjing Museum of Fine Art, China (December – January, 2017).
2016	“China, South Asia, Southeast Asia International Art Exhibition”	Yunnan Art Museum, China (June).
2015	“Asia, Talk to Asia”	Jeju Museum of Contemporary Art, Jeju island, South Korea (July - October)
2014	“Sasaran International Art Festival”	Kuala Selangor, Malaysia (December).
2013	“SEA+ Triennale”	Indonesia National Art Gallery, Jakarta, Indonesia.
2011	“Closer & Closing”	Goyang National Art Studio, Seoul, S-Korea (November).
2011	Asia International Art Exhibition 26th	Hangaram Museum, Seoul Art Center (September), Joenbuk Province Museum of Art (October), Korea.
2011	“Here, There and Every Where”	Hamden Gallery, UMASS, Amherst, MA, USA (April).
2009	“Asia @ Asia”	Asia International Art Exhibition 24th, National Art Gallery, Kuala Lumpur, Malaysia (November).
2008	“Asia in Harmony”	Asian International Art Exhibition 23rd, The University City Art Museum of Guangzhou Academy of Fine Arts, Guangdong, Guangzhou, China.
2008	Talent Prize Performance Art	Van Ho Cultural Exhibition Center, Hanoi (October)
2008	“Post Doi Moi”	Vietnamese Art after 1990, Singapore Art Museum, Singapore (May)
2005	“World of lacquer painting”	Kyoto City International Exchange Hall, Japan Foundation Forum (Tokyo), Sapporo Miyanomori Museum, Japan
2001	“Asia Vision Art Competition”	Hanoi, Vietnam.

CÁC TRIỂN LÃM CHUNG KHÁC:

2026	“NU”	Không gian nghệ thuật Long Biên, tại tòa tháp Mipec Riverside Long Bien, Hà Nội (tháng 3)
2024	“Ký Ức Của Chúng Ta”	trong khuôn khổ Ồ Ạt|Oh Art Festival tại khách sạn Amanaki, Thảo Điền, quận 2, thành phố Thủ Đức & Silart Station, quận Bình Thạnh, Sài Gòn & Hutech University, Sài Gòn, Việt Nam (01 tháng 6 – 9 tháng 6)
2024	“Những Hoan Ca Phố Phường”	De La Sól, 244 Pasteur, quận 3, thành phố Hồ Chí Minh, (18 tháng 5 – 29 tháng 5)
2023	“Jakarta Formating Art”	Pasar Seni Ancol, thủ đô Jakarta, Indonesia (22 tháng 6 – 2 tháng 7)
2023	“David Thomas và những người bạn”	Bảo tàng Mỹ thuật Việt Nam, 66 Nguyễn Thái Học, Hà Nội (Tháng 4)
2023	“Long Biên Art Fair 2023”	Trung tâm thương mại Mipec, Mipec Riverside, 2 phố Long Biên II, quận Long Biên, Hà Nội (Tháng 1)
2022	“Phiêu Tháng Sáu”	Stop and Go Artspace, Đà Lạt, Vietnam.
2018	“Hư Hư Thực Thực”	Triển lãm tranh siêu thực, Vicas Studio, 32 Hào Nam, Đống Đa, Hà Nội (Tháng 9)
2018	Triển lãm nghệ thuật đương đại quốc tế Hua Hin	Bangkok River City, Thái Lan (11 -20 tháng 6)
2018	“Face To Face”	Workshop và triển lãm nghệ thuật quốc tế, Cung điện thành phố, Udaipur, Rajasthan, Ấn Độ (Tháng 5)
2018	“Hanoi March Connecting lần thứ 3”	Đại học Mỹ thuật Công nghiệp, 360 đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội (tháng 3/2018), 29 Hàng Bài (tháng 4/2018).
2018	“Go Go”	VICAS art studio, 32 Hào Nam, Đống Đa, Hà Nội (tháng 1 & tháng 2/2018).
2017	Festival Nghệ thuật Quốc tế Yogyakarta 2017	Yogyakarta, Indonesia (10/2017).
2017	Triển lãm nhóm tại phòng tranh 333	Bangkok River City, Bangkok, Thailand (tháng 6/2017).
2017	“Hanoi March Connecting lần thứ 2”	Đại học Mỹ thuật Công nghiệp, 360 đê La Thành, Đống Đa, Hà Nội (3/2017).
2017	Domino Art Fair	tòa nhà HNCC, 1 Lương Yên, Hai Bà Trưng, Hà Nội (1/2017).
2016	Festival nghệ thuật Đảo Cua	Malaysia (Tháng 11 – Tháng 12).
2016	“HÔM NAY”	Hanoi Creative City, Hà Nội, Việt Nam (Tháng 8).
2016	SKRU Workshop và triển lãm nghệ thuật	Trường đại học Songkla Rajabhat, Songkla, Thailand (Tháng 8).
2016	“Tiếng Vọng Từ Thiên Nhiên”	Bảo tàng Mỹ thuật Việt Nam, 66 Nguyễn Thái Học, Hà Nội. (4/2016).
2016	“Kết Nối Tháng Ba Hà Nội”	Triển lãm và trại sáng tác, Trường Đại học Mỹ thuật Công nghiệp Việt Nam, 360 Đê La Thành, Đống Đa, Hà nội (4/2016).
2015	“Giao lưu tranh mầu nước quốc tế Việt Nam – Mã Lai – Thái lan”	Bảo tàng Mỹ thuật Việt Nam, 66 Nguyễn Thái Học, Hà Nội. (4/2015).

OTHER GROUP EXHIBITIONS:

2026	“NU”	by Long Bien Art Space, at Mipec Riverside Long Bien, Hanoi (March)
2024	“Collective Memories”	by Ồ Ạt|Oh Art Festival at Amanaki Thao Dien, 10 Nguyen Dang Giai, Thao Dien ward, District 2, Thu Duc city, Vietnam & Silart Station, Binh Thanh district, Ho Chi Minh city, Vietnam & Hutech University, Ho Chi Minh city, Vietnam (June 1st – June 9th)
2024	“Metropolis of Minds”	De La Sól, 244 Pasteur, District 3, Ho Chi Minh city, Vietnam (May 18th – May 29th)
2023	“Jakarta Formating Art”	Pasar Seni Ancol, Jakarta, Indonesia (June 22th – Luly 2nd)
2023	“David Thomas and friends”	Vietnam National Fine Arts Museum, 66 Nguyen Thai Hoc str, Hanoi (April)
2023	“Long Biên Art Fair 2023”	Mipec Riverside – Trading Center, 2 Long Bien II str, Long Bien dist, Hanoi (January)
2022	“Flow’in’June”	Stop and Go Artspace, Dalat, Vietnam (June)
2018	“Hu Hu Thuc Thuc”	Surealism exhibition, Vicas Studio, 32 Hao Nam, Dong Da, Ha Noi, Vietnam (September)
2018	Hua Hin International Contemporary Art Exhibition	Bangkok River City, Thailand (July 11th to 20th)
2018	“Face To Face” International Art Workshop and Exhibition	City Palace, Udaipur, Rajasthan, India (May)
2018	“Hanoi March Connecting the 3rd”	Vietnam University of Industrial Fine Arts, Dong Da, Hanoi, Vietnam (March).
2018	“Go Go” exhibition	VICAS art studio, 32 Hào Nam, Dong Da, Hanoi, Vietnam (January, February).
2017	Yogyakarta International Art Festival 2017	Yogyakarta, Indonesia (Octorber).
2017	Group exhibition in 333 Gallery	Bangkok River City, Bangkok, Thailand (July).
2017	“Hanoi March Connecting the 2nd”	Vietnam University of Industrial Fine Arts, Dong Da, Hanoi, Vietnam (March).
2017	Domino Art Fair	HNCC building, 1 Luong Yen, Hai Ba Trung, Hanoi (January).
2016	Pulau Ketam Art Festival	Klang, Selangor, Malaysia (November, December).
2016	“TODAY”	Hanoi Creative City, Hanoi, Vietnam (August).
2016	SKRU Art Workshop and Exhibition	Songkla Rajabhat University, Songkla, Thailand (August).
2016	“Echo From Nature”	Vietnam Fine Art Museum, 66 Nguyen Thai Hoc, Hanoi, Vietnam (April).
2016	“Hanoi March Connecting”	International Exhibition and Workshop, Vietnam Industrial Fine Art University, 360 La Thanh str, Dong Da, Hanoi, Vietnam (March).
2015	“Water Color Exchange Exhibition Vietnam-Malaysia-Thailand”	Vietnam Fine Art Museum, 66 Nguyen Thai Hoc, Hanoi, Vietnam (April).

2014	“Sau Cơn Bão”	Bảo tàng Mỹ thuật Việt Nam, 66 Nguyễn Thái Học, Hà Nội. (4/2014).
2014	“Triển lãm gây quỹ quốc tế Hải Yến”	Galleria Duemila, Inc, số 210 phố Loring, thành phố Pasay, Philippines (4/2014).
2014	“Nghệ sĩ trẻ đang làm gì?”	Clb Nghệ sĩ Trẻ, 16 Ngô Quyền, Hà nội, Việt Nam (3/2014)
2013	“Dự án Cây thông Giáng Sinh”	Art Vietnam Gallery và Sofitel Metropole, Hà Nội.
2013	“Hanoi Grapevine Selection”	Bảo Tàng Mỹ Thuật Việt Nam, 66 Nguyễn Thái Học, Hà Nội, Việt Nam.
2013	“Năng Lượng Cố Đô”	thành phố Huế, Việt Nam (3/2013).
2012	“168h”	Nhà triển lãm Hội Mỹ Thuật, 16 Ngô Quyền, Hà Nội.
2012	“Buy Bye”	Vue Privee Gallery, Singapore (5/2012).
2011	Festival Nghệ Thuật Gumcheon-Gu	Seoul, Hàn Quốc (10/2011).
2011	Festival Quốc Tế Mở Pusan	Bảo tàng Trung Tâm Văn Hóa Pusan, Pusan, Hàn Quốc
2011	Haslla Art World	Triển lãm kết quả chương trình nghệ sĩ quốc tế cư trú, Bảo Tàng Haslla, Gangneung, Hàn Quốc (9/2011).
2011	Here Today, Gone Tomorrow	Rimbun Dahan, Malaysia (7/2011).
2011	“Lớn Mạnh”	Tiger Translate, phố Hỏa Lò, Hà Nội (4/2011).
2010	“Gala Nghệ thuật Hội Đồng Anh”	Metropole, Hà Nội (10/10/2010).
2009	“ISO 25”	25 studio, Tây Hồ, Hà Nội (9/2009).
2009	“Chân dung”	Câu lạc bộ hoạ sĩ trẻ Hà Nội, 16 Ngô Quyền. (6/2009)
2009	Triển lãm Tranh in khắc	chi hội Đồ Hoạ Hà Nội, 16 Ngô Quyền (6/2009).
2008	“Mặt Kẻ”	minh hoạ, Festival Huế, Thành nội Huế.
2008	Bộ sưu tập chuyện cổ thế giới của NaUy, minh hoạ	Bảo tàng Villa Fridheim, Krodsherad, NaUy.
2008	“Tiếp nối”	Câu lạc bộ hoạ sĩ trẻ Hà Nội, 16 Ngô Quyền. Hà Nội
2007	“KHÔNG GIAN + KHÔNG GIAN”	Ngôi nhà nghệ thuật, 31A Văn Miếu, Hà Nội
2007	Bộ sưu tập của trung tâm mỹ thuật đương đại Việt Nam	Hà Nội (8/2007), Vân Nam, Trung Quốc (10/2007).
2007	Lịch sử truyện tranh	L’Espace, 24 Tràng Tiền, Hà Nội.
2007	“Lên sàn”	CLB Hoạ sĩ trẻ Hà Nội.
2006	“Một cuộc hẹn”	Cây Sơn, Hà Nội.
2004	“Kẻ Mới”,	minh hoạ, Festival Huế, Thành nội Huế.
2003	“XYZ”	Đại học mỹ thuật công nghiệp Hà Nội

2014	“Recovery After The Storm”	Vietnam Fine Art Museum, 66 Nguyen Thai Hoc, Hanoi, Vietnam (April).
2014	“Haiyan International Fund Raising Art Exhibition”	Galleria Duemila, Inc. 210 Loring Street, Pasay City, Philippines (April).
2014	“What are young artists doing?”	Hanoi Young Artists Club, 16 Ngo Quyen, Hanoi, Vietnam (March).
2013	“Christmas Tree Project”	with Art Vietnam Gallery and Sofite Metropole, Hanoi, Vietnam. (December).
2013	“Hanoi Grapevine Selection”	Vietnam Fine Art Museum, 66 Nguyen Thai Hoc st, Hanoi, Vietnam.
2013	“Ancient Capital Energy”	Hue, Vietnam (March).
2012	“168h”	Fine Art Artist Association Exhibition House, 16 Ngo Quyen, Hanoi, Vietnam.
2012	“Buy Bye”	Vue Privee Gallery, Singapore (May).
2011	Gumcheon-Gu Art Festival	Gumcheon-Gu, Seoul (Octorber).
2011	Pusan World Open Festival	Pusan Cultural Center grand museum, Pusan, Korea (October).
2011	Haslla Art World International Residency Program Exhibition	Haslla Museum, Gangneung, Korea (September).
2011	“Here Today, Gone Tomorrow”	Rimbun Dahan, Malaysia (July).
2011	“Growth”	Tiger Translate, Hoa Lo, Hanoi, Vietnam (April).
2010	BC Art Gala	Metropole, Hanoi (October).
2009	“ISO 25”	25 studio, West Lake, Hanoi, Vietnam (9/2009).
2009	“Portraits”	Hanoi Young Artist Club, Hanoi, Vietnam (June).
2009	Printmaking exhibition	printmaking division, Vietnam Fine Arts Association, 16 Ngo Quyen str, Hanoi (6/2009).
2008	Mat Ke	illustrations exhibition, Festival Hue, Hue ancient citadel, Vietnam.
2008	Norwegian Folktale Collection, illustrations exhibition	Villa Fridheim Museum, Norway
2008	“Continuation”	Hanoi Young Artist Club, 16 Ngo Quyen, Hanoi, Vietnam.
2007	“SPACE + SPACE”	Maison des Arts, Hanoi, Vietnam.
2007	“Print”	Collection of Institute of Vietnamese Contemporary Art, Hanoi, Vietnam (August), China (October).
2007	History of BD	L’Espace, Hanoi, Vietnam.
2007	“Len San”	Hanoi Young Artist Club, Hanoi, Vietnam.
2006	“An Appoinment”	Lacquer Tree Gallery, Hanoi, Vietnam.
2004	“Ke Moi”	illustrations exhibition, Festival Hue, Hue ancient citadel, Vietnam.
2003	“XYZ”	Hanoi Industrial Fine Art University, Hanoi, Vietnam.

GIẢI THƯỞNG, TRẠI SÁNG TÁC, CHƯƠNG TRÌNH NGHỆ SĨ CƯ TRÚ:

2024	“Vật Thiêng Thời Đại”	Ồ Ạt festival, Amanaki Hotel, Thảo Điền, quận 2, thành phố Thủ Đức, Việt Nam (10 tháng 5 – 31 tháng 5)
2023	Nghệ sĩ vòng chung kết Giải thưởng Nghệ thuật Châu Á Sovereign	Hồng Kông
2018	Festival nghệ thuật đương đại quốc tế Hua Hin lần thứ nhất	Nern Chalet Beachfront Hotel, Thailand (5 tháng 6 – 8 tháng 7)
2018	“Face To Face”	International Art Workshop and Exhibition, Udaipur, Rajasthan, India (Tháng 5)
2016	Festival nghệ thuật Đảo Cua	Pulau Ketam, Klang, bang Selangor, Mã Lai.
2016	SKRU Workshop và triển lãm nghệ thuật	Trường đại học Songkla Rajabhat, Songkla, Thailand.
2011	Chương trình nghệ sĩ cư trú Goyang	Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại Quốc gia, Hàn Quốc.
2011	Chương trình nghệ sĩ cư trú quốc tế Haslla	Gangneung, Hàn Quốc.
2011	Chương trình Indochina Art Partnership	Boston, Mỹ.
2010	Chương trình nghệ sĩ cư trú Rimbun Dahan	Kuang, Selangor, Malaysia.
2010	Trại đồ hoạ dành cho hoạ sĩ CLB hoạ sĩ Trẻ	tại Trung tâm mỹ thuật đương đại Việt Nam.
2009	Chương trình nghệ sĩ cư trú Witness Collection & Asiarta Foundation	Băng Cốc, Thái Lan.
2008	Chương trình nghệ sĩ cư trú Witness Collection	Băng Cốc, Thái Lan.
2008	Trại đồ hoạ dành cho các hoạ sĩ Cao Bằng và hoạ sĩ CLB hoạ sĩ Trẻ	tại Trung tâm mỹ thuật đương đại Việt Nam.
2007	Trại đồ hoạ dành cho hoạ sĩ CLB hoạ sĩ Trẻ	tại Trung tâm mỹ thuật đương đại Việt Nam.
2001	Giải khuyến khích cuộc thi “Tầm nhìn Châu Á” 2001.	

RESIDENCIES & WORKSHOPS

2024	“Modern TOTEM”	Oh Art festival, Amanaki Hotel, Thao Dien ward, District 2, Thu Duc city, Vietnam (May 10th – May 31st)
2023	Finalist in Sovereign Asian Art Prize	Hongkong.
2018	Hua Hin International Contemporary Art Exhibition	Nern Chalet Beachfront Hotel, Thailand (June 5th to July 8th)
2018	“Face To Face” International Art Workshop and Exhibition	Udaipur, Rajasthan, India (May)
2016	Pulau Ketam Art Festival	Malaysia (November, December)
2016	SKRU Art Workshop and Exhibition	Songkla Rajabhat University, Songkla, Thailand (August)
2011	Goyang National Art Studio art residency program	Korean National Museum of Contemporary Art, South Korea.
2011	Haslla Museum International Art Residency	Gangneung, South Korea.
2011	Indochina Art Partnership Program	Boston, USA
2010	Rimbun Dahan Artist-in-Residence Program	Kuang, Selangor, Malaysia
2010	Printmaking, Hanoi Young Artists club	Institute of Vietnamese Contemporary Art, Hanoi, Vietnam.
2009	Witness Collection and Asiarta Foundation Artist-in-Residence	Bangkok, Thailand.
2008	Witness Collection Artist-in-Residence	Bangkok, Thailand
2008	Printmaking, Hanoi Young Artists club	Institute of Vietnamese Contemporary Art, Hanoi, Vietnam.
2007	Printmaking, Hanoi Young Artists club	Institute of Vietnamese Contemporary Art, Hanoi, Vietnam.
2001	Encouragement prize in “Asia Vision” Art Prize, 2001.	

CÁC BỘ SƯU TẬP QUAN TRỌNG:

Bộ sưu tập Witness.

Bộ sưu tập Rimbun Dahan .

Bộ sưu tập Dogma.

Bộ sưu tập Born, Áo – Đức.

Bộ sưu tập Tira.

Bộ sưu tập Jaya Prakash.

Bộ sưu tập của Bảo tàng Học viện Mỹ thuật Quảng Châu.

Bộ sưu tập của Trung tâm mỹ thuật đương đại Việt Nam.

COLLECTIONS:

Witness Collection

Rimbun Dahan Collection

Dogma Collection

Born Collection, Austria – Germany

Tira Collection

Jaya Prakash Collection

Collection of University Art Museum of Guangzhou Academy of Fine Art

Institute of Vietnamese Contemporary Art

PHỤ LỤC / APPENDIX

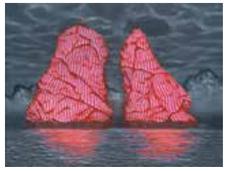
Tác phẩm sơn dầu / Oil paintings



Gió Trên Đường Âu Cơ 01
Au Co's wind No01



Gió Trên Đường Âu Cơ 02
Au Co's wind No02



Kỳ Nghỉ
Vacation



Trăng Nóng
Hot Moon



Kỳ Nghỉ (phác thảo)
Vacation (sketch)



Vật Tổ 01
Totem No.01



Totem (sketch)
Vật Tổ (phác thảo)



Vật Tổ (phác thảo)
Totem (sketch)



Thân Thể 02
Body 02



Vật Tổ 03
Totem No.03



Thân Thể 01
Body 01



Work In Progress 04
Đang Thi Công 04



Work In Progress 02
Đang Thi Công 02



Tired Liberty No.01
Tự Do Mệt Mỏi 01



Tired Liberty No.02 – Asian Squat
Tự Do Mệt Mỏi 02 – Ngồi xổm



Work In Progress 01
Đang Thi Công 01



Untitled Passage
Con Đường Không Tên



Niết Bàn Đang Thi Công 06
Nirvana In Progress – No.06



Niết Bàn Đang Thi Công 04
Nirvana In Progress – no.04



Niết Bàn Đang Thi Công 07
Nirvana In Progress – No.07



Niết Bàn Đang Thi Công – 05
Nirvana In Progress – No.05



Niết Bàn Đang Thi Công 09
Nirvana In Progress – No.09



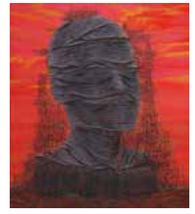
Thinking In Progress 02
Ủ mưu 02



Thinking In Progress
Ủ mưu 01



Work In Progress 03



Work In Progress 08



Work In Progress 06



Work In Progress 07



Work In Progress 07
Đang Thi Công 07



Construction 08
Công Trường 08



Construction 04
Công Trường 04



Construction 05
Công Trường 05



Construction 06
Công Trường 06



Construction 07
Công Trường 07



Tranh năm Hổ 01
Tiger's Year – 01



Awakening Tiger
Trỗi dậy



Hổ Đôi
Tiger Couple



Hổ Hạ Sơn
Tiger Comes Down The Mountain



Hổ Trung Du
Midland Tiger



Hổ Vùng Cao
Highland Tiger

Niết bàn đang thi công số 2
Nirvana in progress No.02

Niết Bàn Đang Thi Công Số 01
Nirvana In Progress No.01

Smiling In Progress
Nụ Cười Đang Thi Công

Tàng Long 01
Hidding Dragon No01

Tàng Long 02
Hidding Dragon No02

Tác phẩm sơn dầu / Oil paintings



Construction 01
Công Trường 01



Construction 02
Công Trường 02



Construction 03
Công Trường 03

Tác phẩm điêu khắc / Sculpture



Liberty In Progress
Tự Do Đang Thi Công

Phác thảo & Ký họa / Drawings & Sketches



A23AN



A23AO



A23AS



A23AT



A23AU



A25AA
Mở Màn
Grand Opening



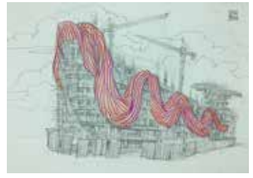
A23AZ



A23AX
Đám Cháy
The Conflagration



A23AY
Đám Cháy
The Conflagration



A23AL



A23AB



A23AC



A23AD



A23AE



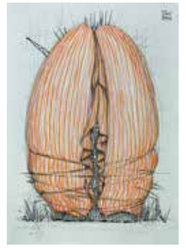
A23AG



A23AA



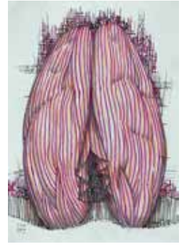
A23AF



A23AI



A23AJ



A23AK



A23AM



A23BE



A23AQ



A23AH



A23AP
Gió Trên Đường Âu Cơ
Au Co's Wind

Phác thảo & Ký họa / Drawings & Sketches


A22AJ


A22AS


A22AR


A22AT


A22AU


A22AY


A21AI


A22BB

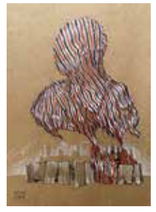

A22AZ


A22BA


A22BH


A22BI


A22BN


A22AQ


A22BF


A22AV


A22AW


A22BG


A22BD


A22BL


A22BK


A22BM


A22BC


A22AX


A22AK


A22AL


A22AM


A22BP


A22AP


A22BJ


A22AN


A22AO


A21AA


A21AB


A21AC


A21AD


A21AE


A21AF


A21AG


A21AH

L21AF

PHẠM HUY THÔNG

XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM PHIỀN
SORRY FOR THE INCONVENIENCE

BỘ TRANH ẤP Ủ
CONCEIVING SERIES

Bài viết: *Critcical essay*
Dương Mạnh Hùng

Thiết kế *Designer*
Nguyễn Như Quỳnh

Ảnh chụp: *Photos by*
Nguyễn Vân Phương - Bạch Hổ
Lê Đức - DGL Media

Catalog bản PDF và bản in: Lưu hành nội bộ và chỉ dành cho mục đích nghiên cứu.
PDF and printed versions (if any) are only for internal circulation and researching purposes.



